

হাজ

দুঃসাহসী টিনটিন

মুখদেবের বন্দি

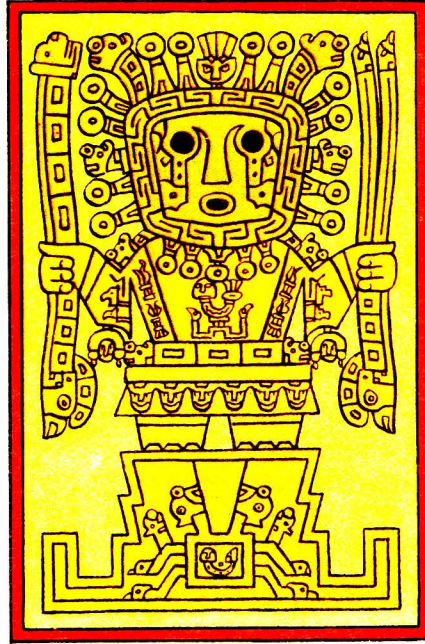
আনন্দ



আনন্দ

হার্জ
দুঃসাহসী টিনটিন

মুখদেবের বন্দি



আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড
কলকাতা ৯

টিনটিনের বই নিম্নলিখিত ভাষাগুলিতে প্রকাশিত হয়:

আলসাসিয়েন	কাস্টারমান
বাস্ক	এলকার
বাংলা	আনন্দ
বার্নিজ	এমনতালের ডুক
ব্রেটন	আন হিয়ার
কাতালান	কাস্টারমান
চিনা	কাস্টারমান/চায়না চিলড্রেন পাবলিশিং
কর্সিকান	কাস্টারমান
ড্যানিশ	কার্লসেন
ডাচ	কাস্টারমান
ইংরেজি	এগমন্ট ইউ কে লি./লিটল, ব্রাউন অ্যান্ড কোং
এসপারান্তো	এসপারান্তো/কাস্টারমান
ফিনিশ	ওতাভা
ফরাসি	কাস্টারমান
গালো	রু দে জিব
গোমে	কাস্টারমান
জার্মান	কার্লসেন
গ্রিক	কাস্টারমান
হিব্রু	মিজরাহি
ইন্দোনেশীয়	ইন্দরা
ইতালীয়	কাস্টারমান
জাপানি	ফুকুইনকান
কোরীয়	কাস্টারমান/সোল
লাতিন	এলি/কাস্টারমান
লুক্সেমবুর্গিস	অ্যাংগ্রেমেরি স্যাঁ-পল
নরওয়েজিয়ান	এগমন্ট
পিকার	কাস্টারমান
পোলিশ	কাস্টারমান/মোতোপোল
পোর্্তুগিজ	কাস্টারমান
প্রভংসাল	কাস্টারমান
রোমঁশ	লিজিয়া রোমঁশা
রুশ	কাস্টারমান
সার্বো ক্রোয়েশিয়ান	ডেকিয়ে নোভিন
স্পেনীয়	কাস্টারমান
সুইডিশ	কার্লসেন
থাই	কাস্টারমান
তিব্বতি	কাস্টারমান
তুর্কি	ইয়াপি ক্রেডি ইয়াইনলারি

ISBN 81-7215-574-3

প্রকাশক এবং স্বত্বাধিকারীর লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোনওরূপ পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না, কোনও যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক, ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনও মাধ্যম, যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সংবলিত তথ্য-সঞ্চয় করে রাখার কোনও পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না বা কোনও ডিস্ক, টেপ, পারফোরেটেড মিডিয়া বা কোনও তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে উপযুক্ত আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা যাবে।

© চিত্র ১৯৪৮ এডিশন্স, কাস্টারমান, প্যারিস ও তুর্নাই।

© পুনর্নবীকরণ ১৯৭৫, কাস্টারমান

© বাংলা তর্জমা ডিসেম্বর ১৯৯৫ আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড, কলকাতা

প্রথম প্রকাশ এপ্রিল ১৯৯৬

নবম মুদ্রণ ফেব্রুয়ারি ২০১২

আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেডের পক্ষে ৪৫ বেনিয়াটোলা লেন, কলকাতা ৭০০ ০০৯, ভারত

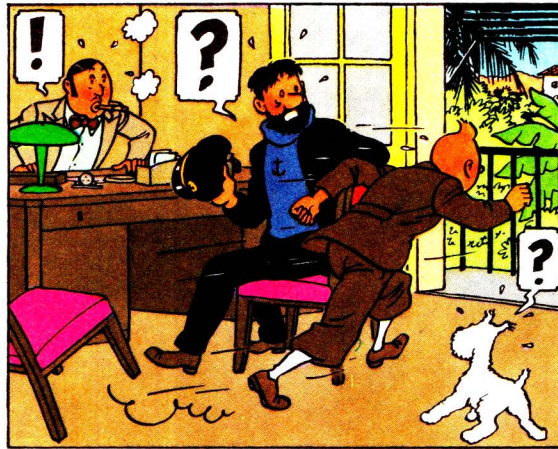
থেকে সুবীরকুমার মিত্র কর্তৃক প্রকাশিত এবং

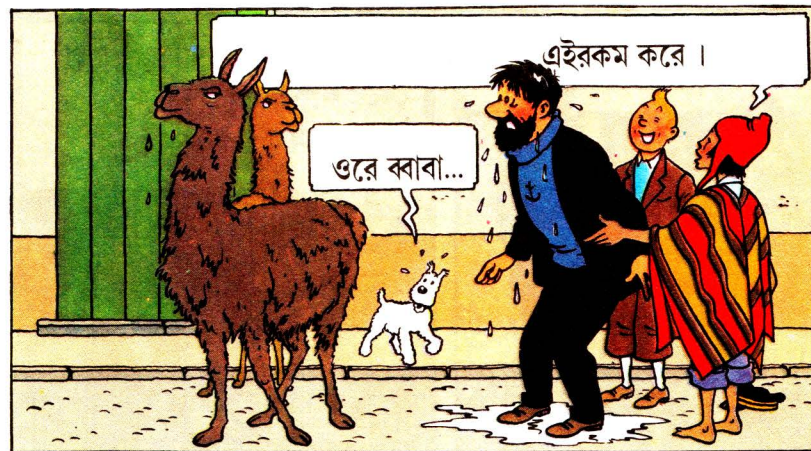
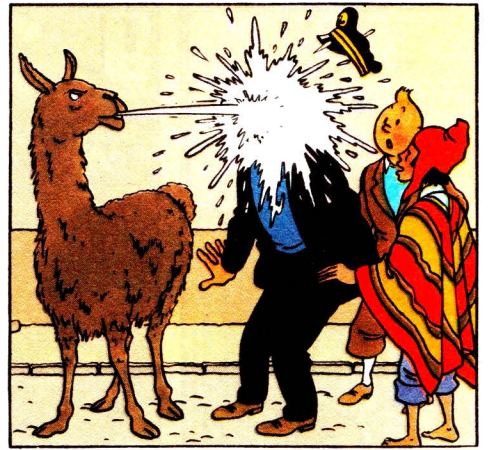
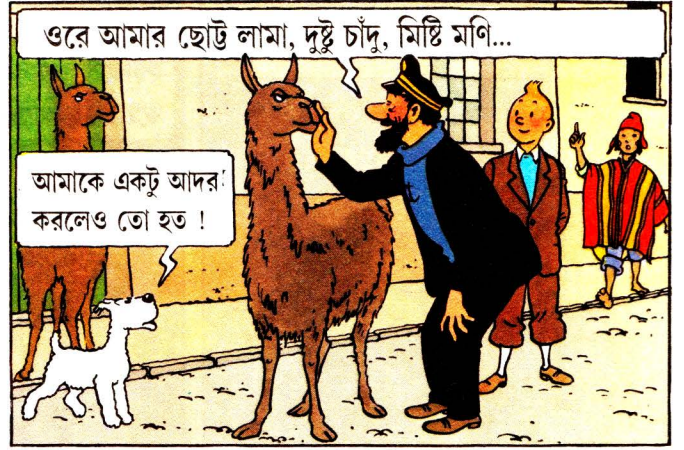
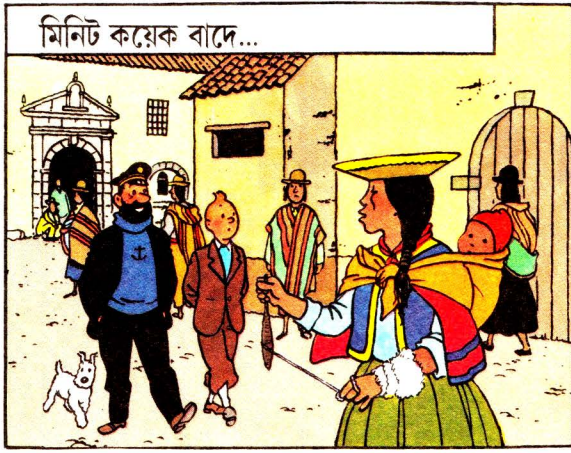
নবমুদ্রণ প্রাইভেট লিমিটেড

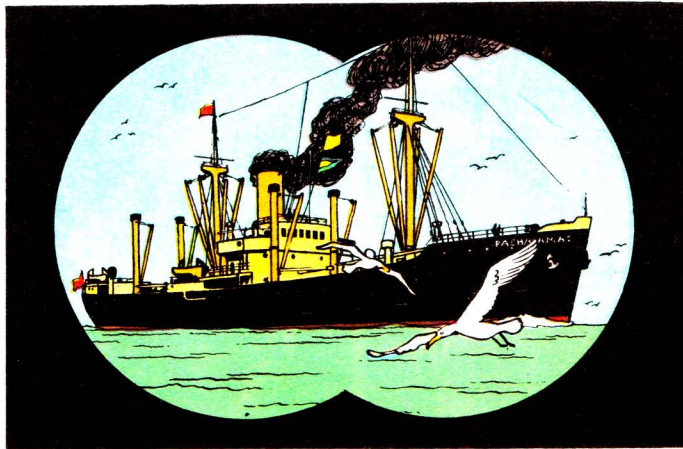
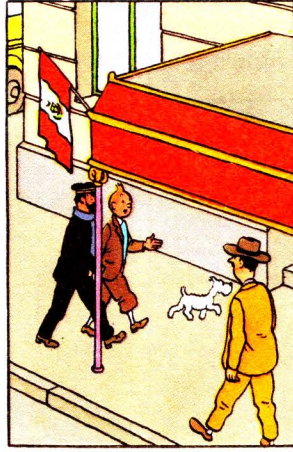
ব্লক সিপি ৪, সেক্টর ৫, সল্টলেক, কলকাতা ৭০০ ০৯১, ভারত থেকে মুদ্রিত।

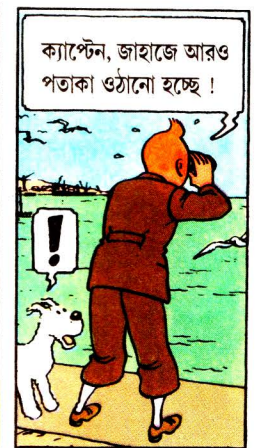
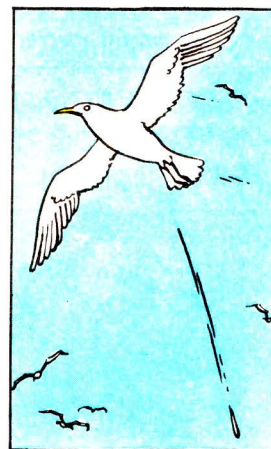
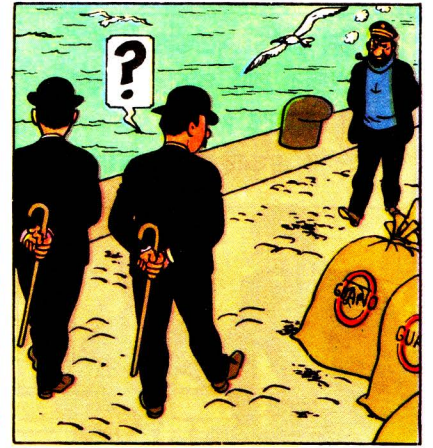
২০০.০০

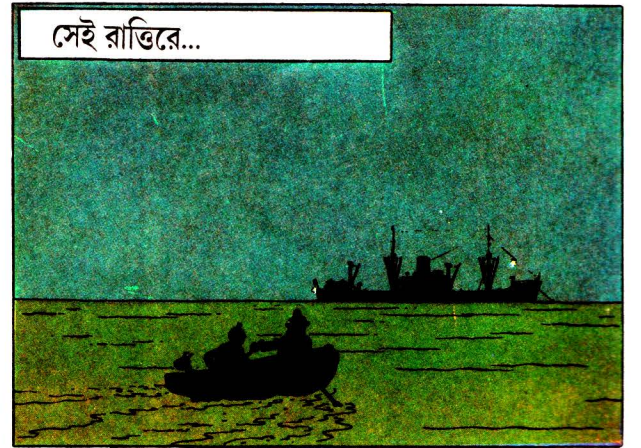
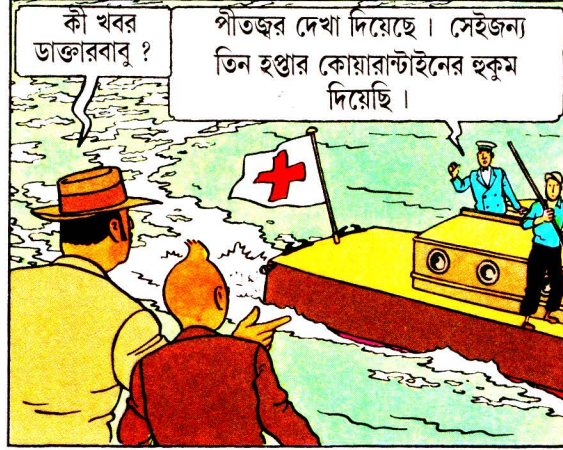
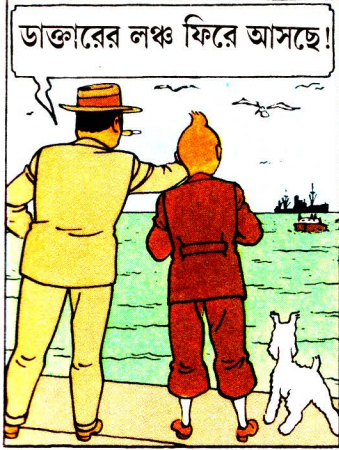
মুর্খদের বন্দি

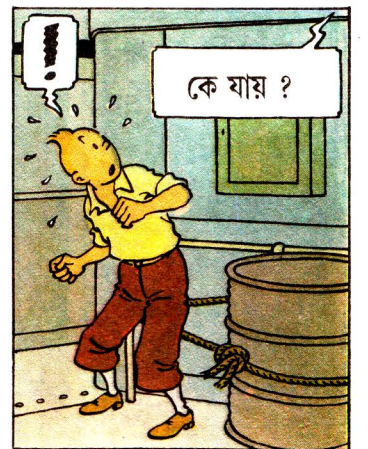
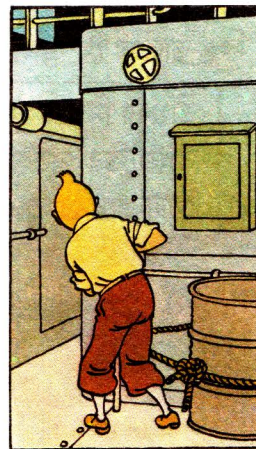
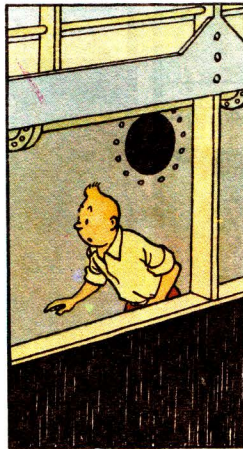
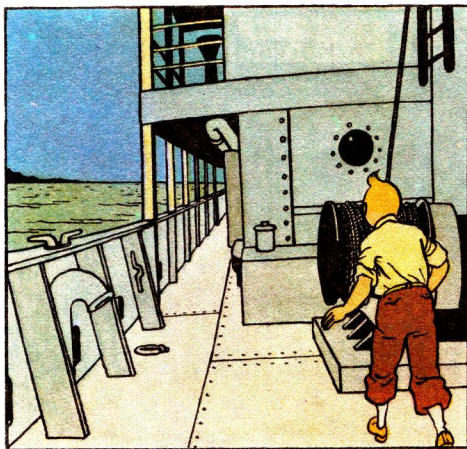
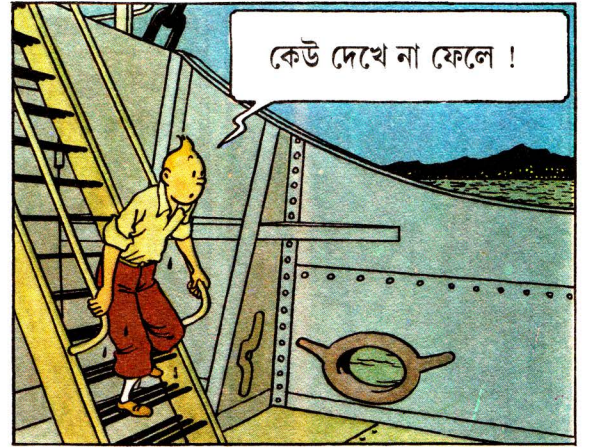
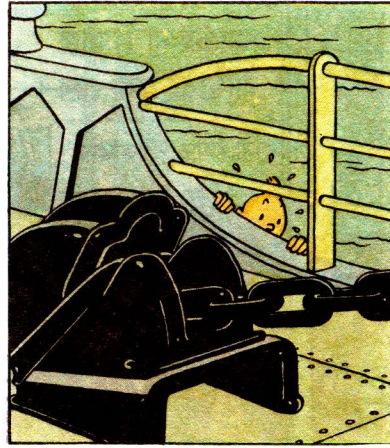
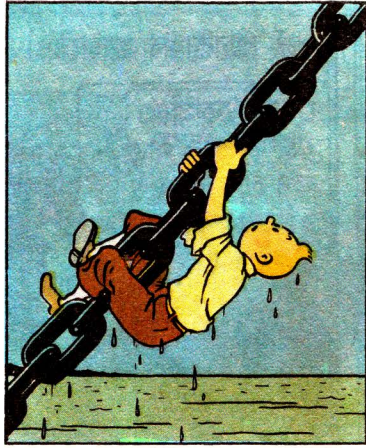
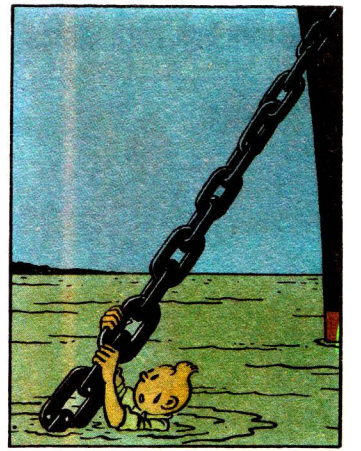
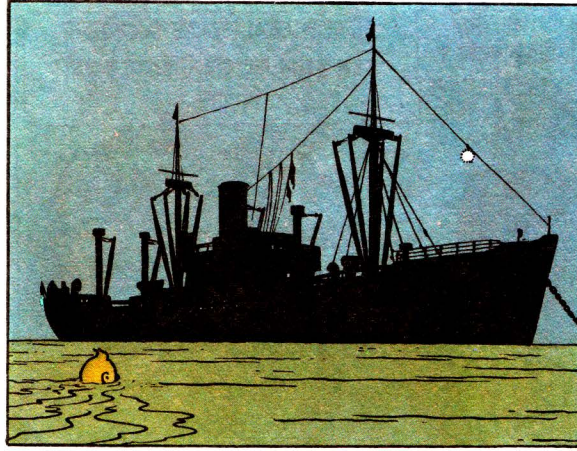


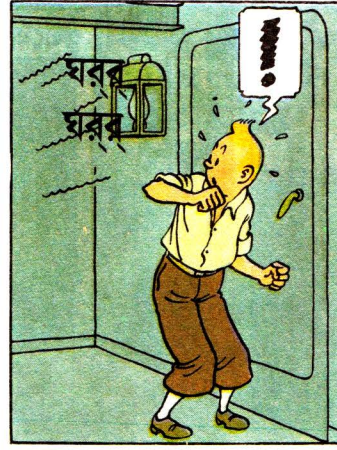
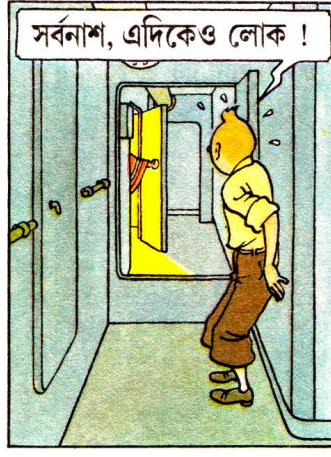
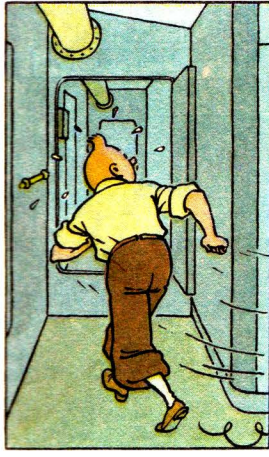


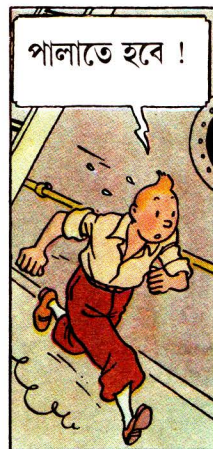
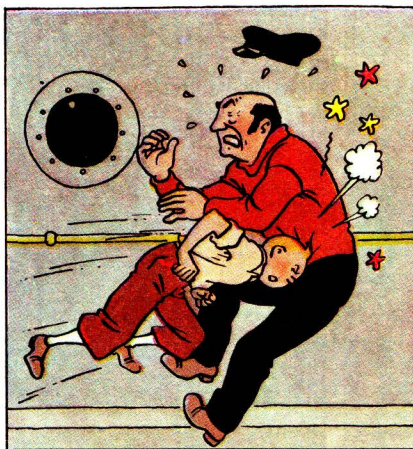
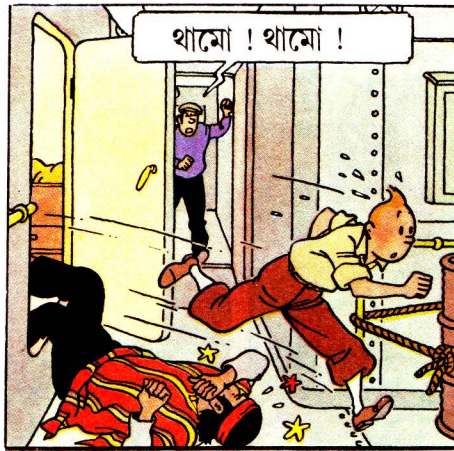
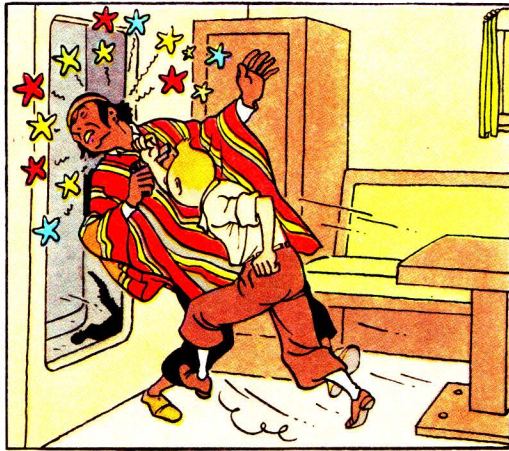
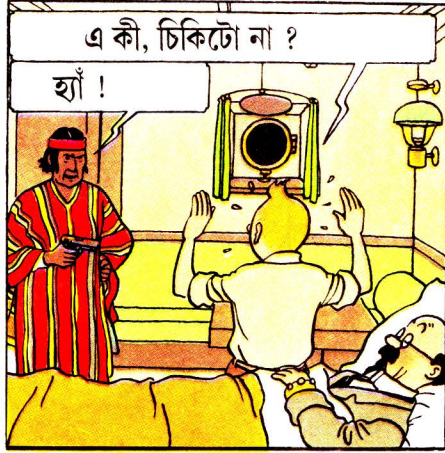
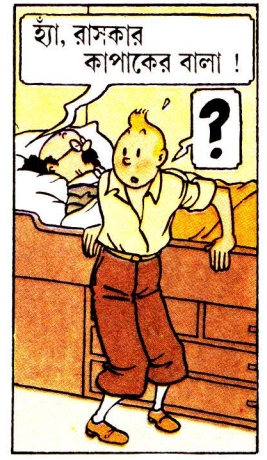
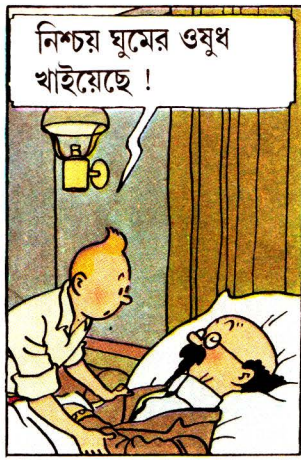


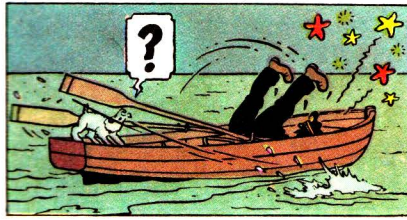


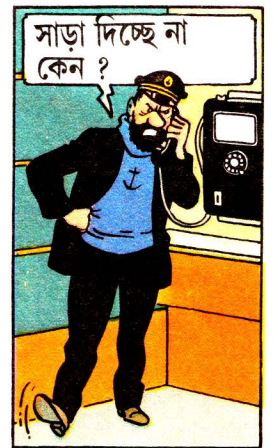
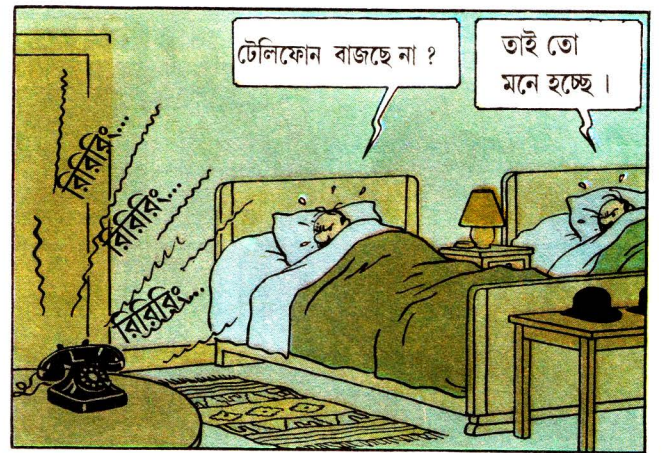


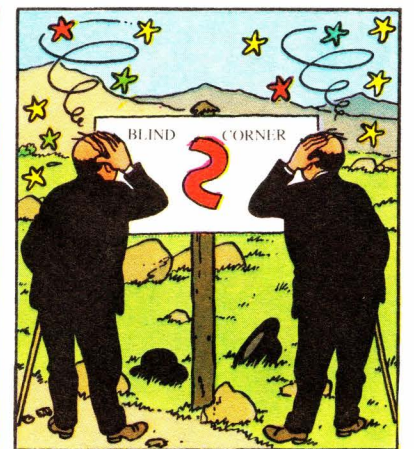
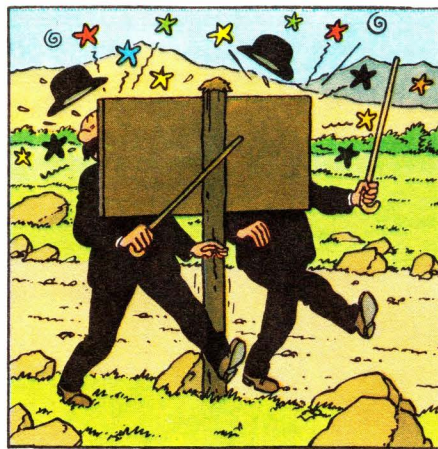
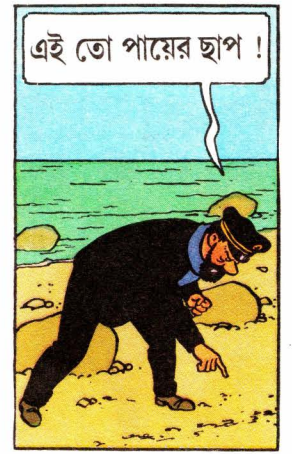


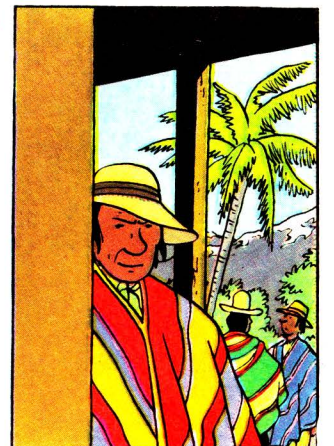
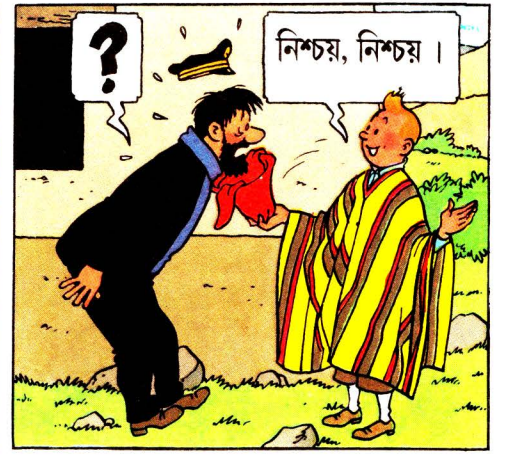


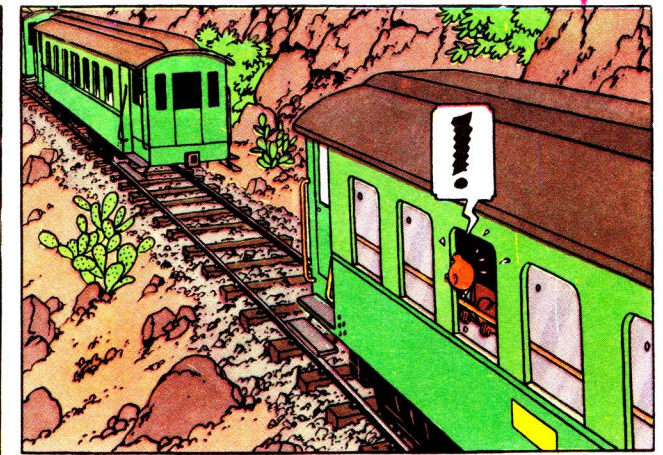
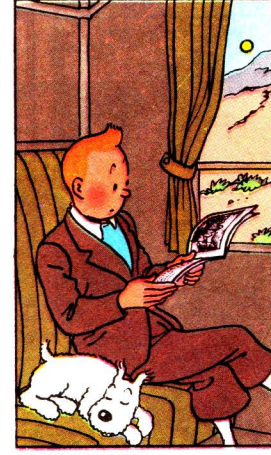
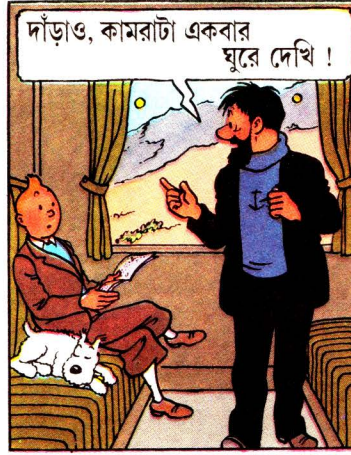
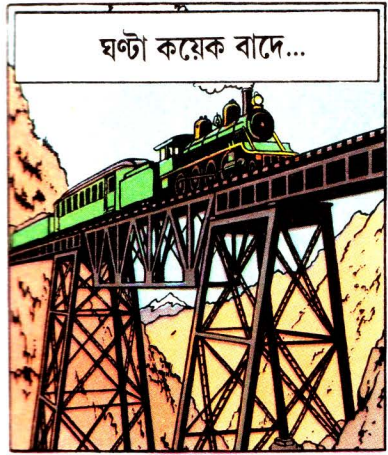
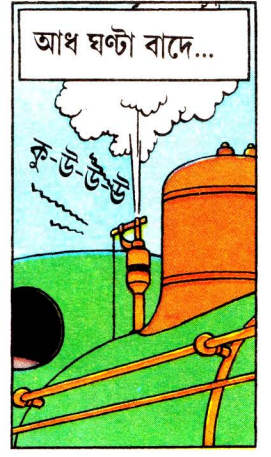


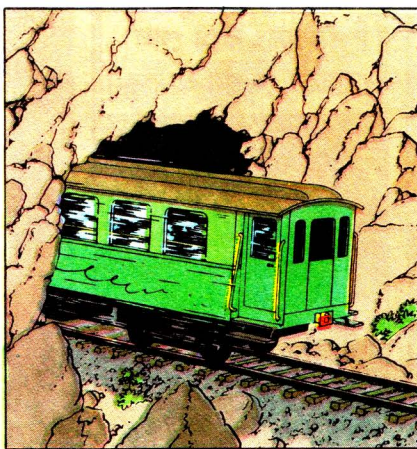
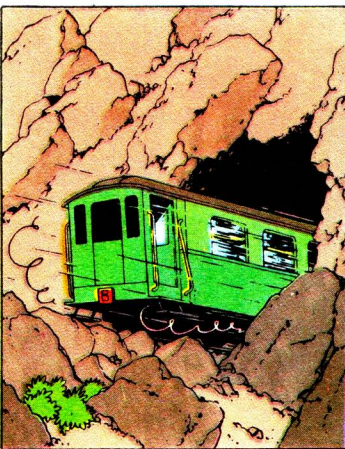
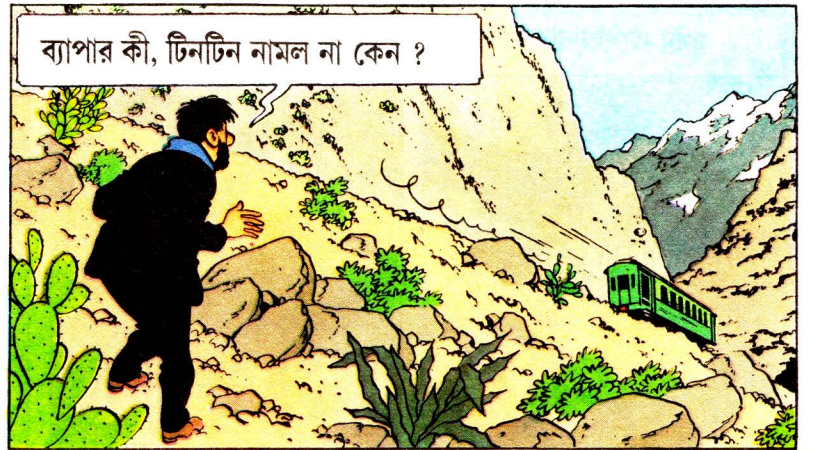
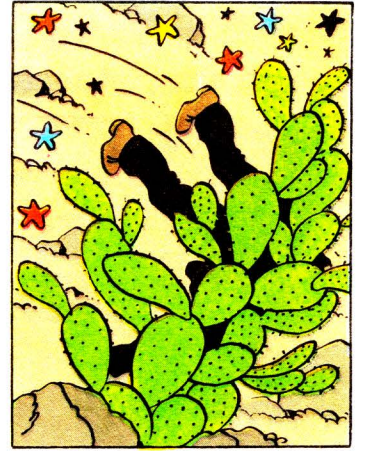
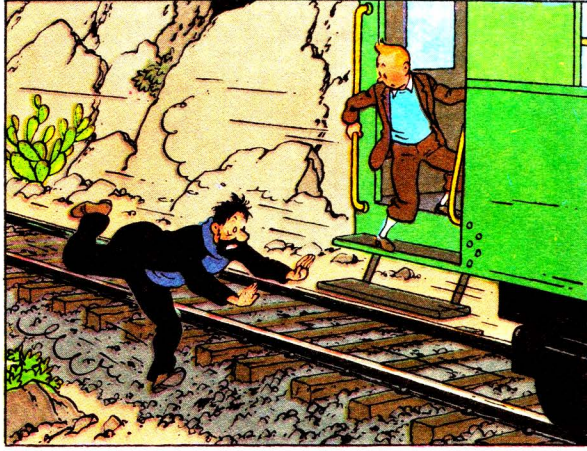


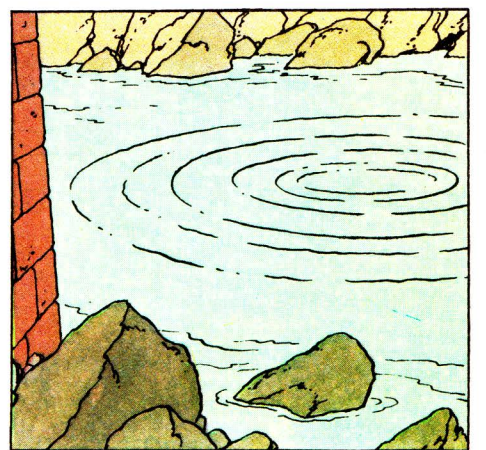
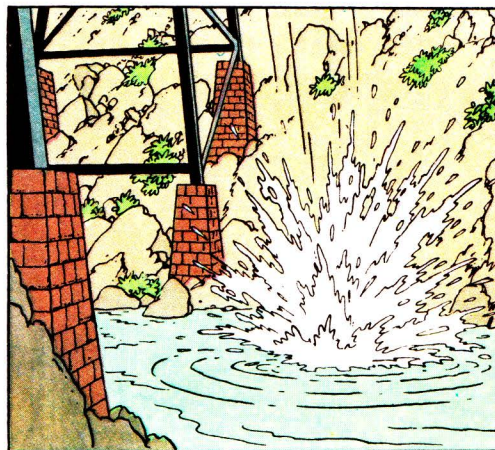
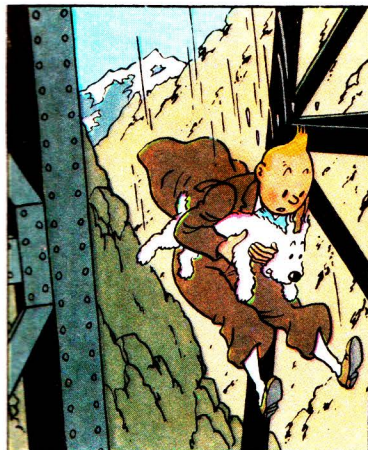
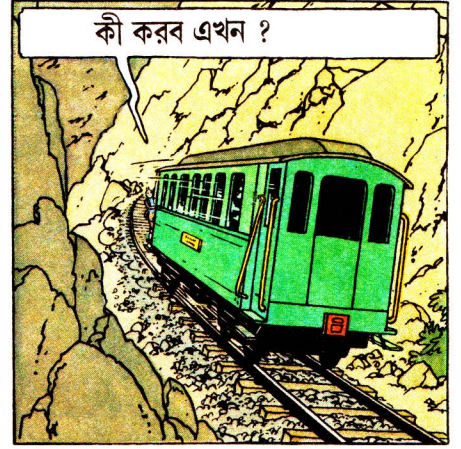
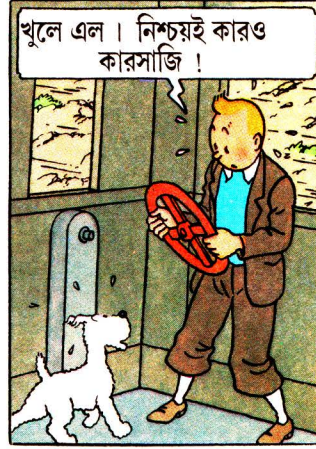
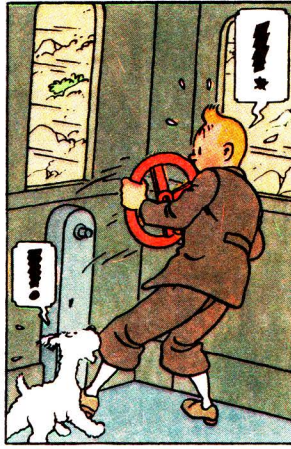
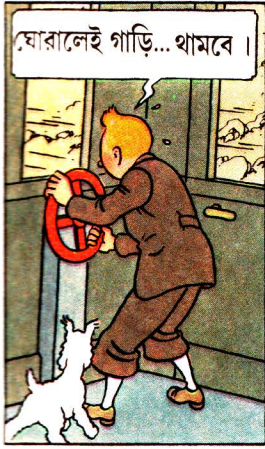
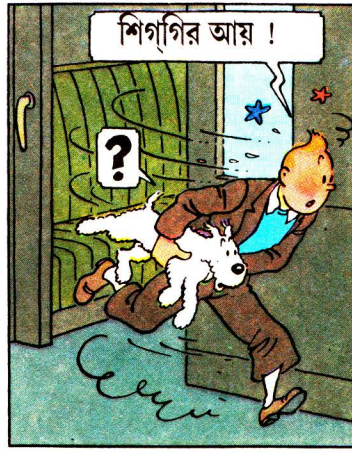
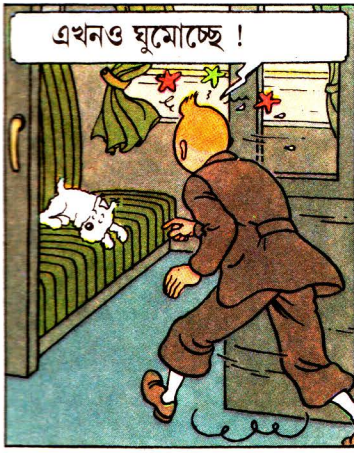


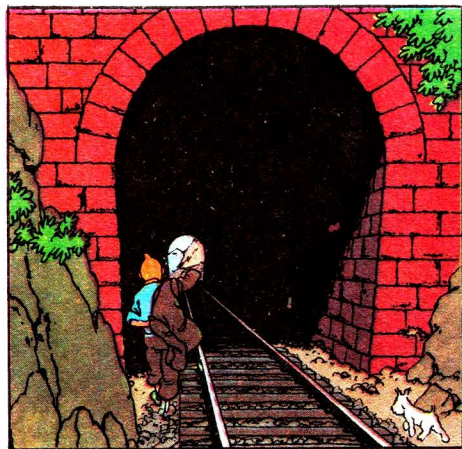
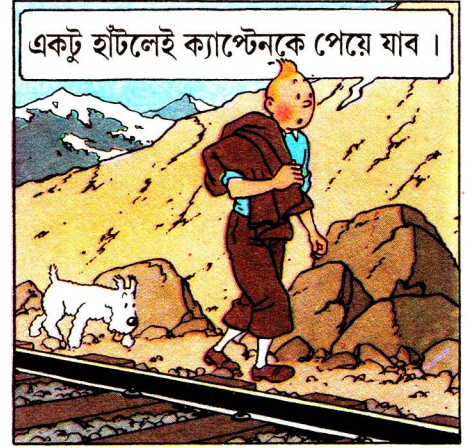
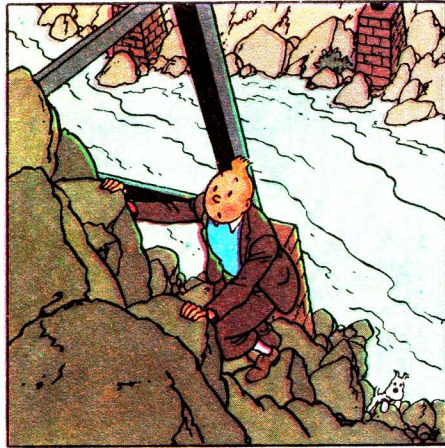
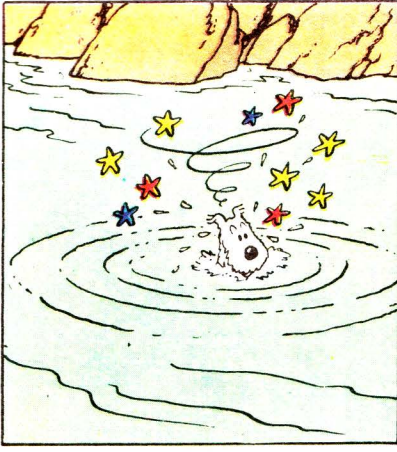




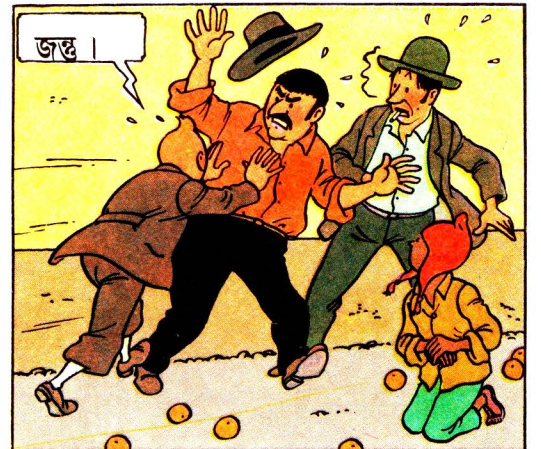
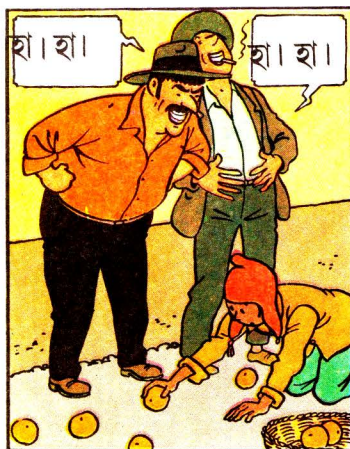
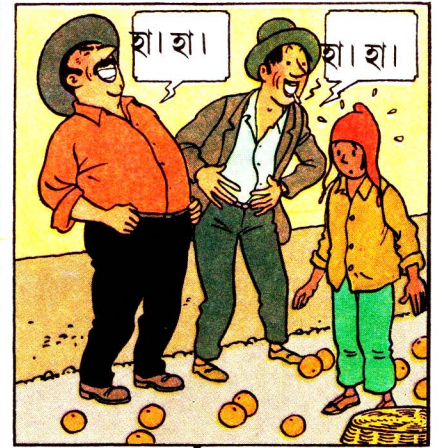


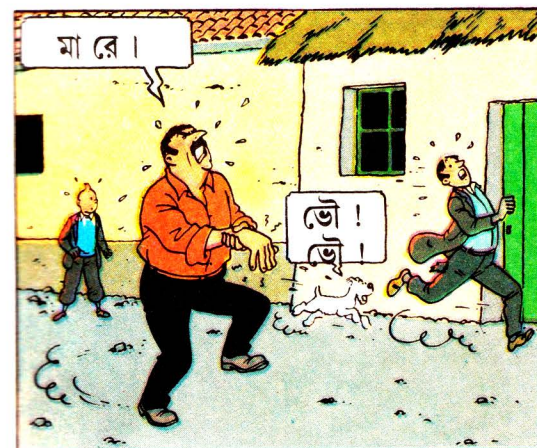
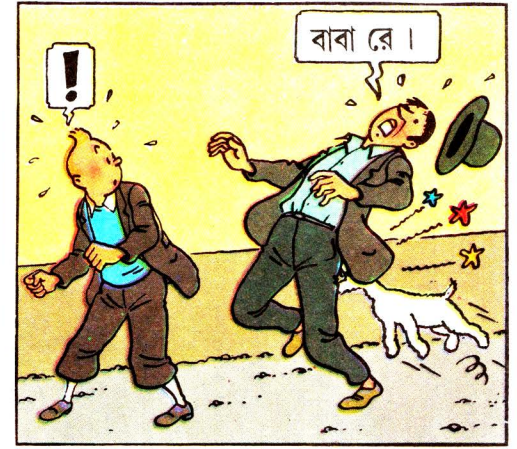
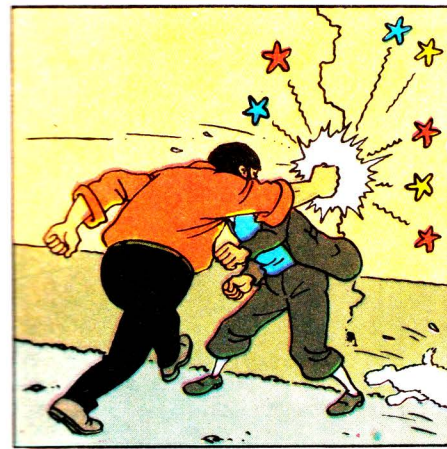


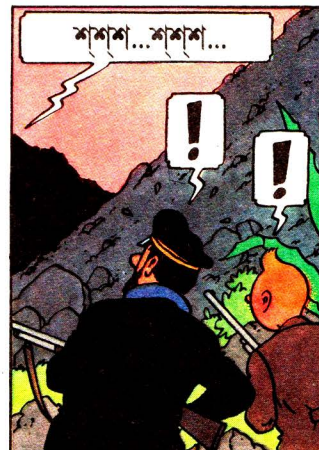
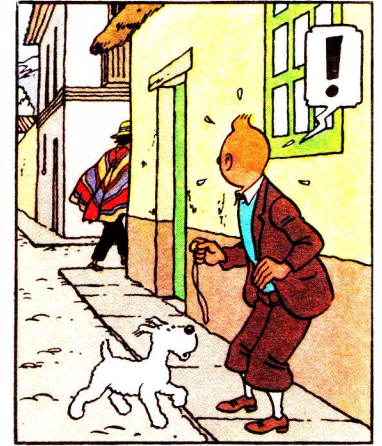
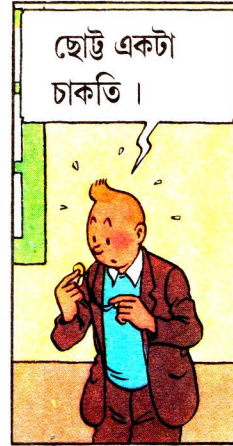
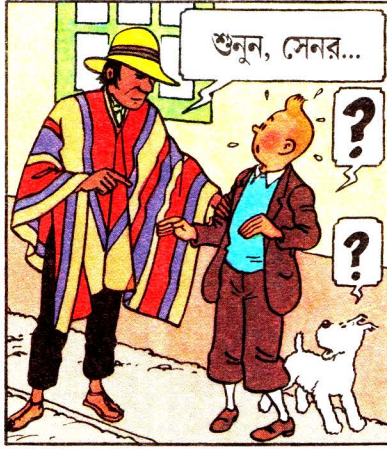
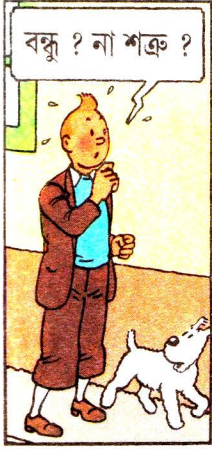
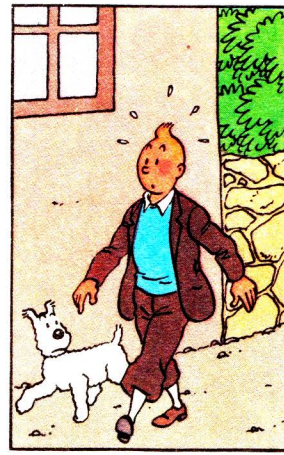
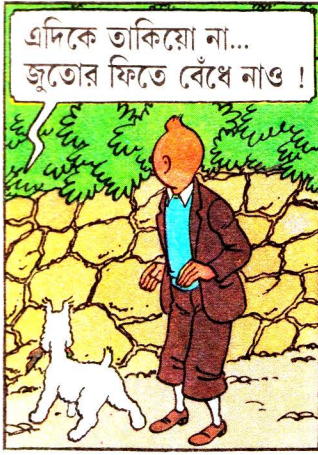


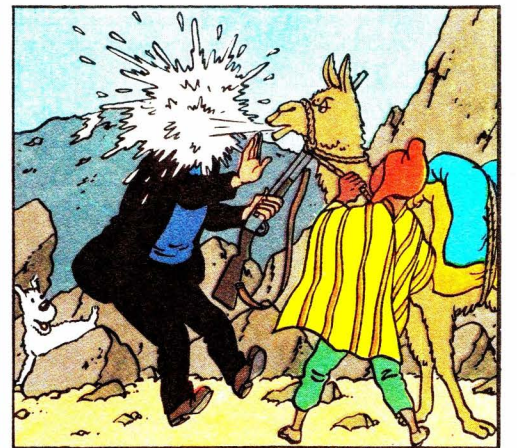


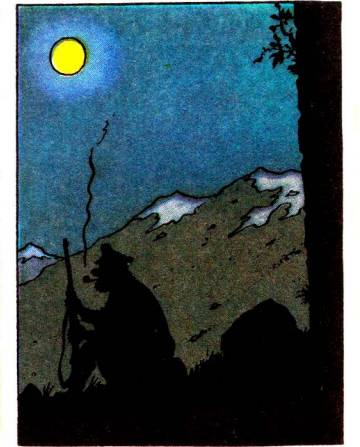
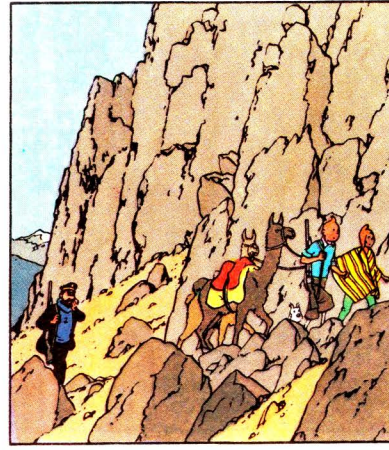
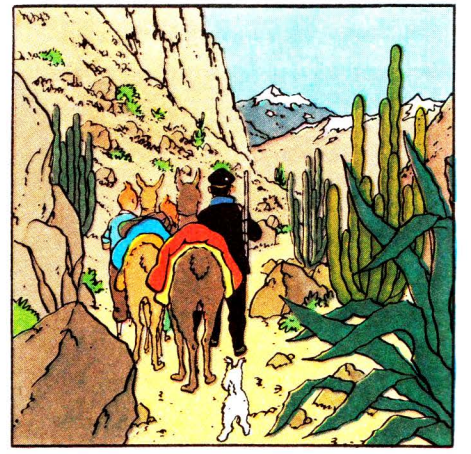
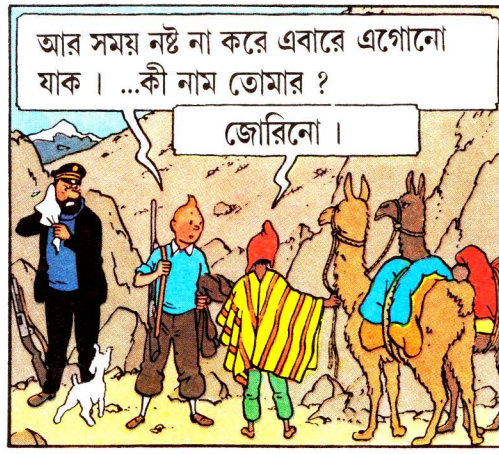


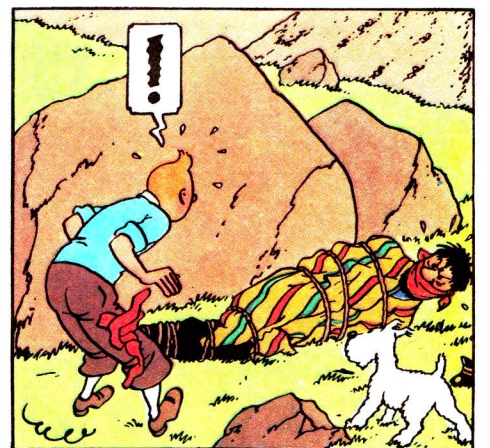
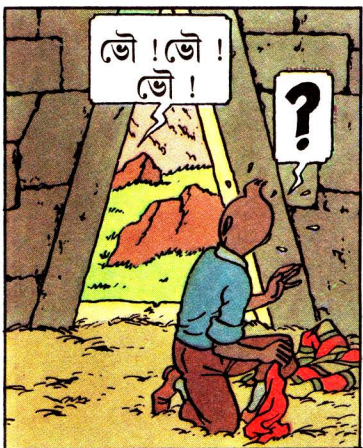
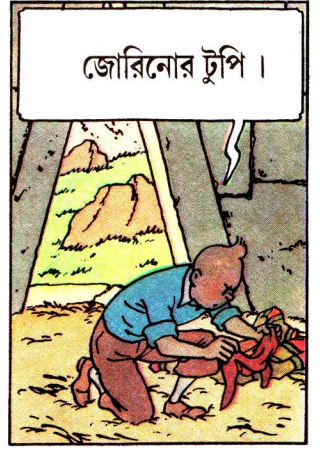
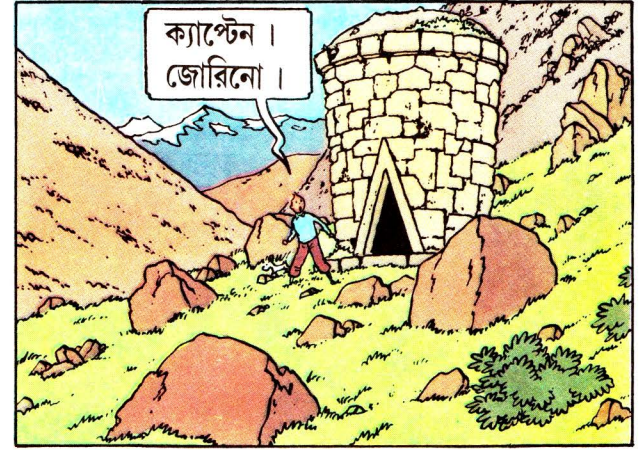


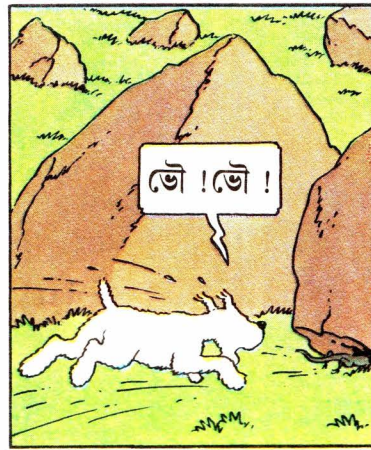
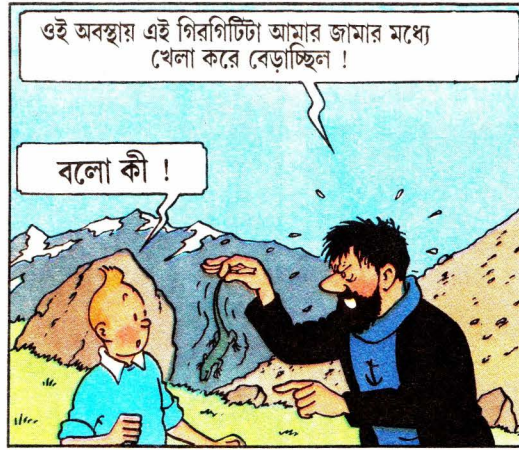
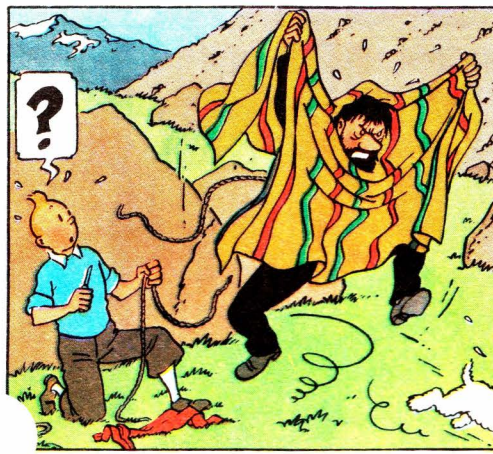


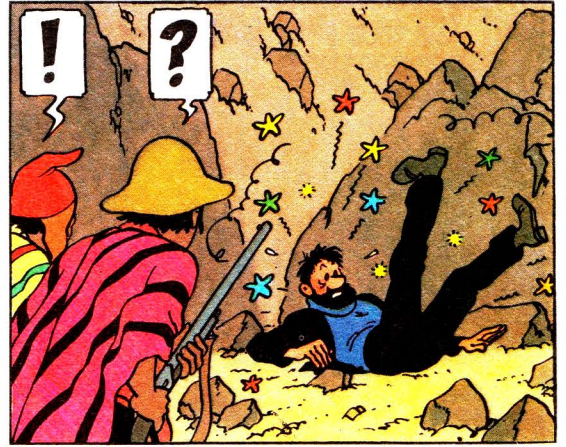
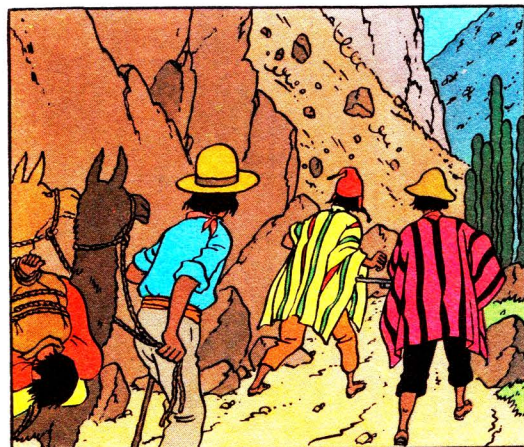
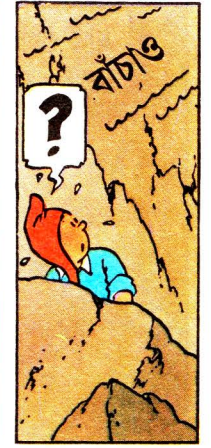
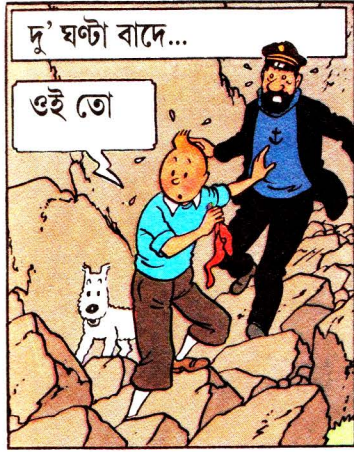
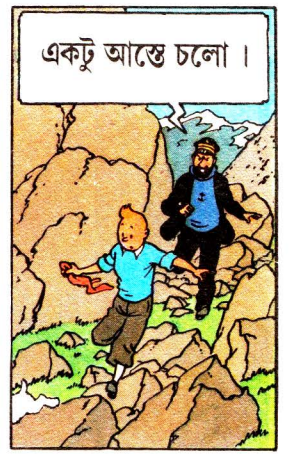
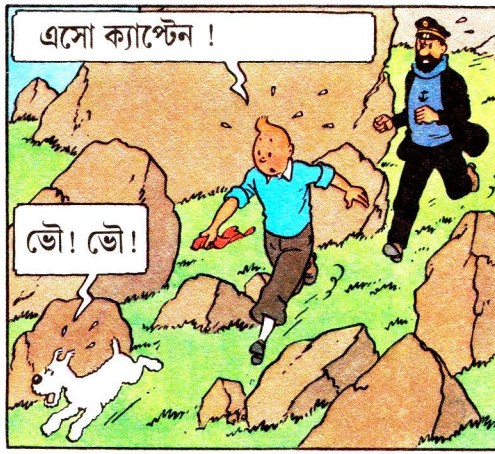
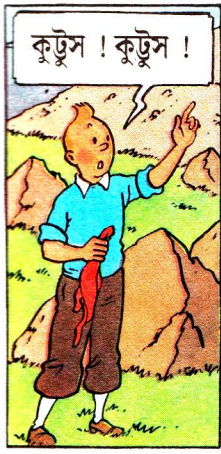


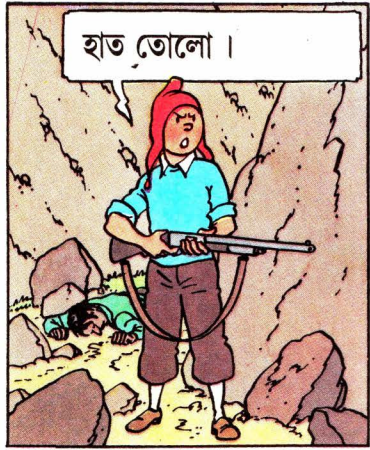
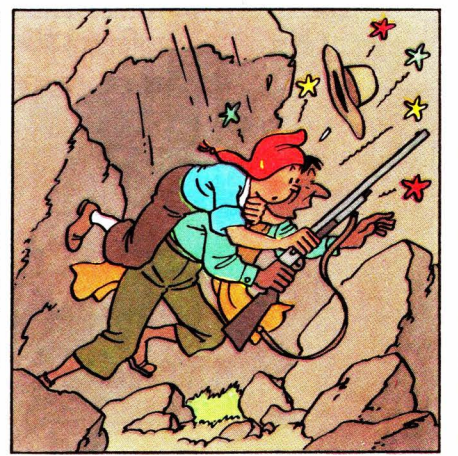
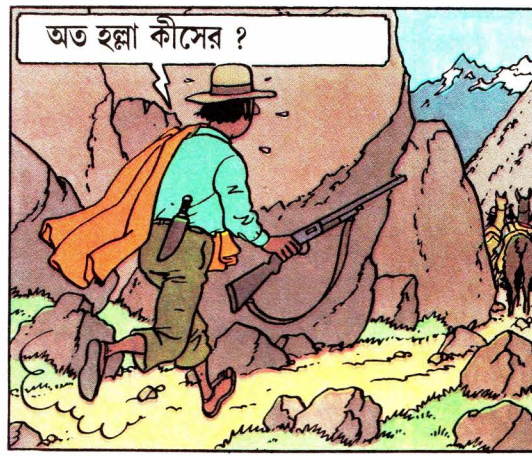


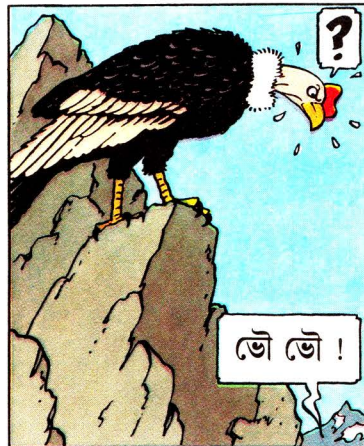
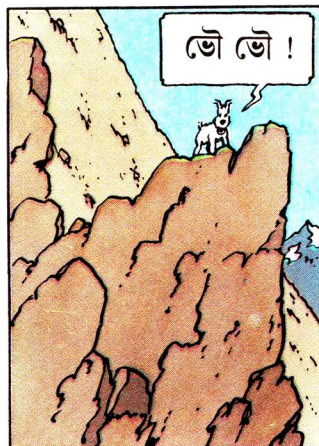
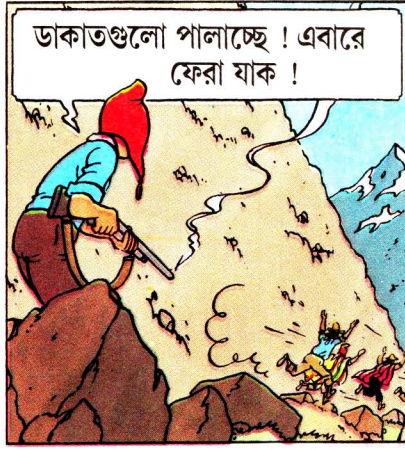
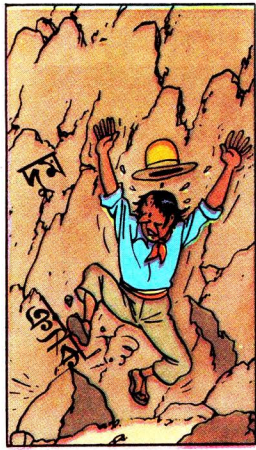
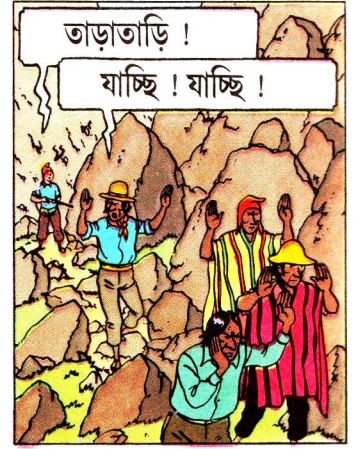
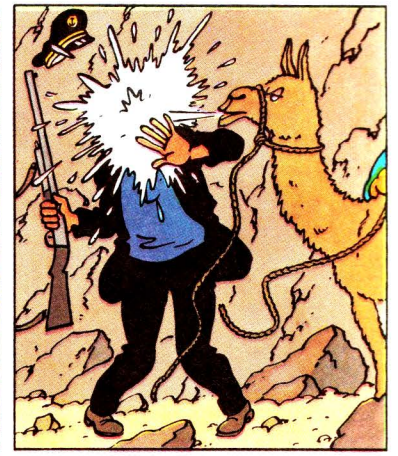
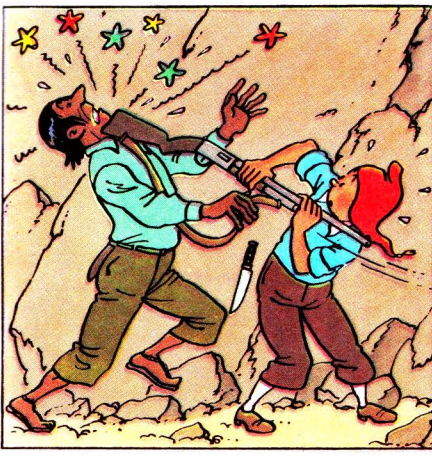


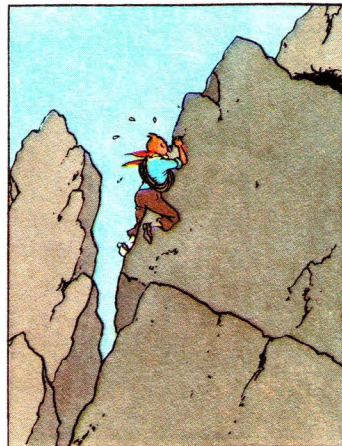
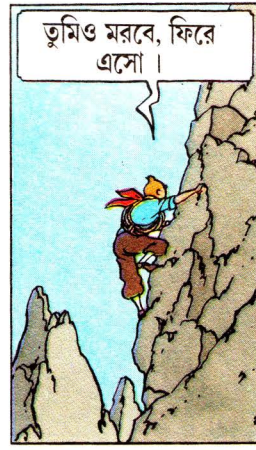
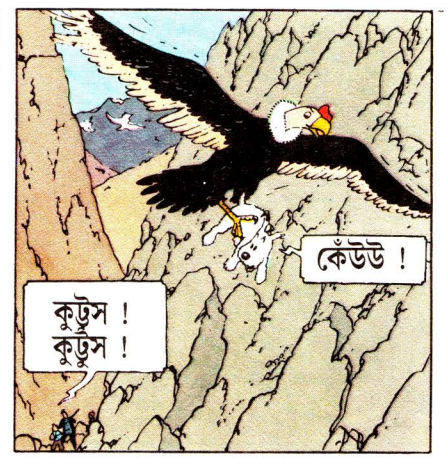
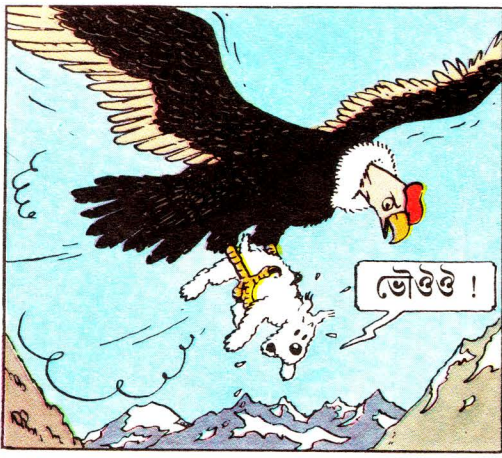


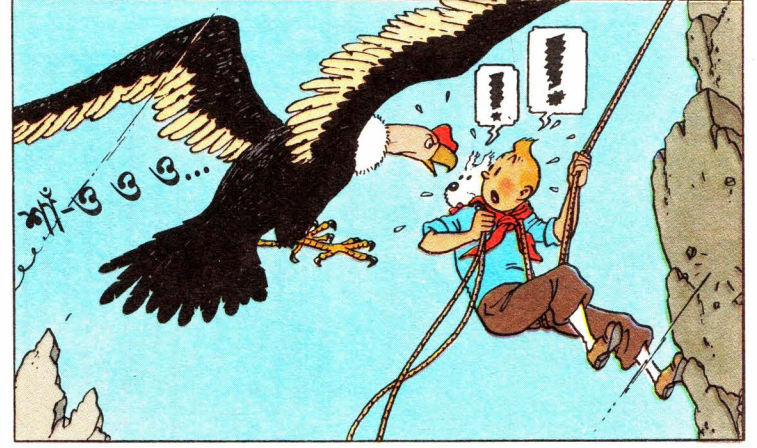
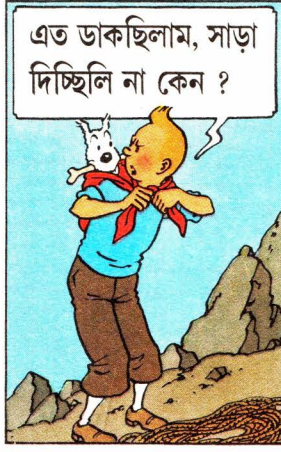
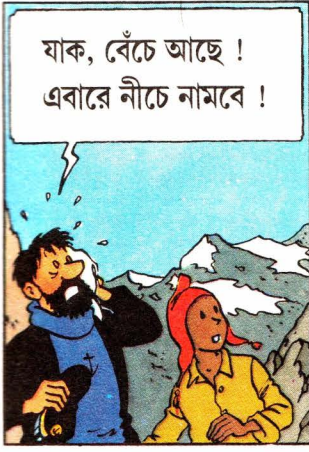


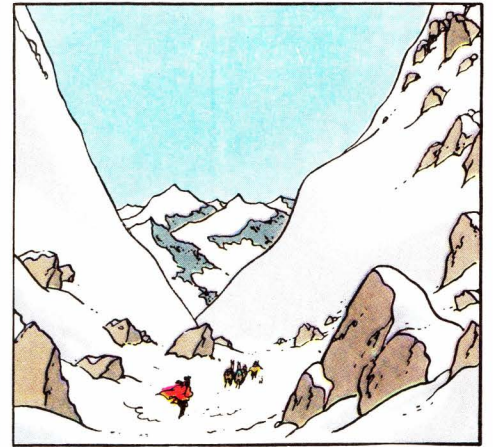
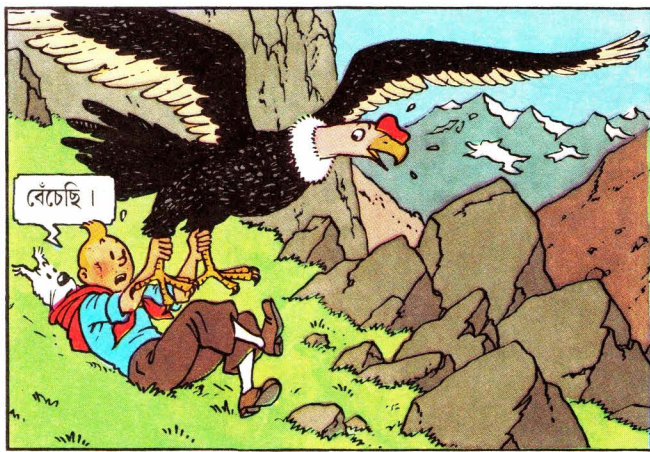


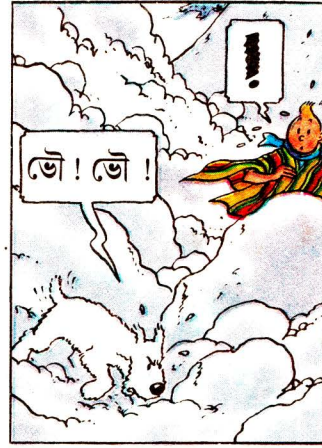
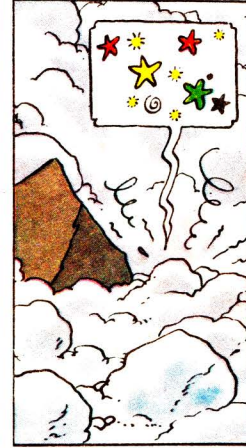
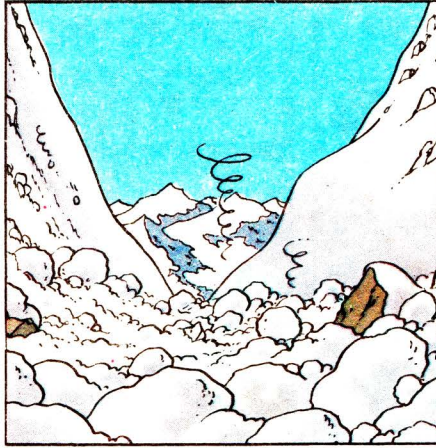
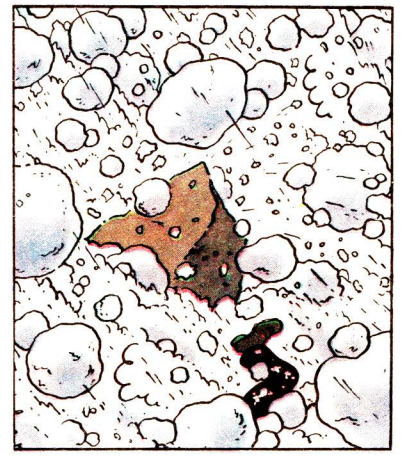




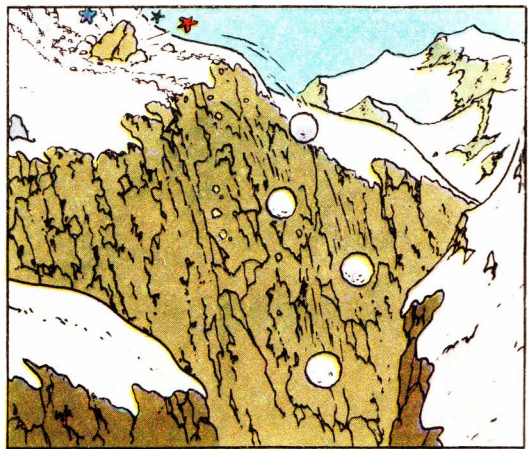
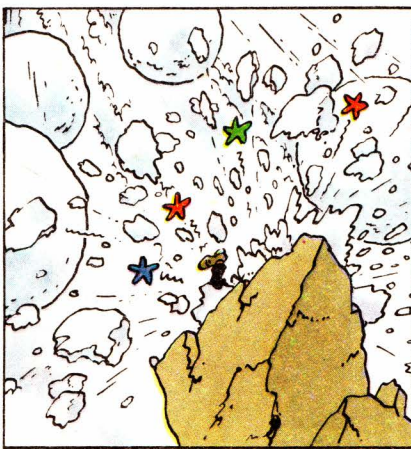
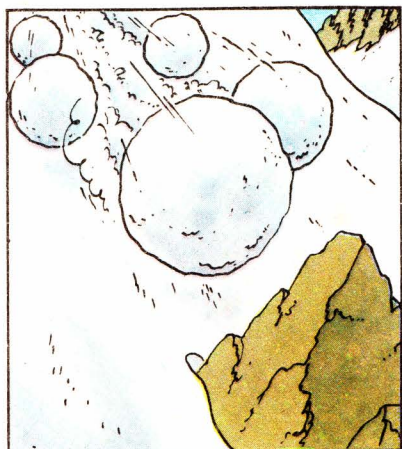
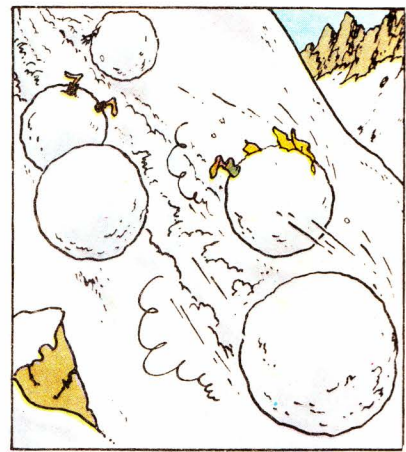
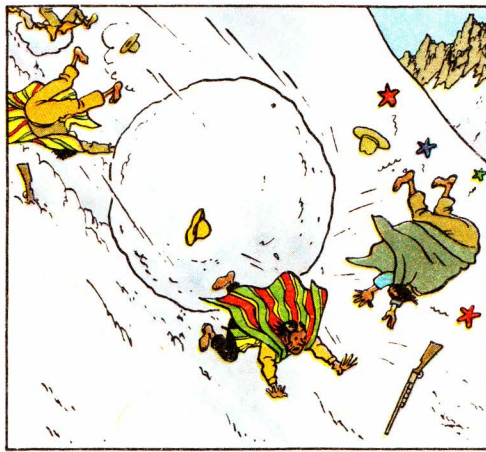
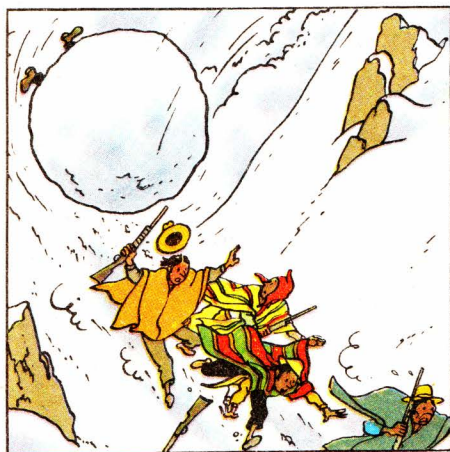






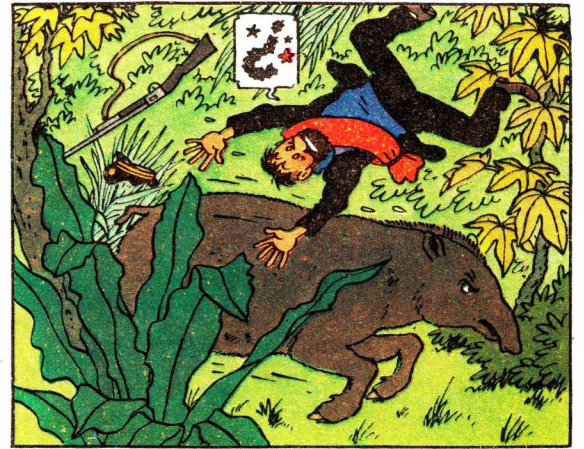
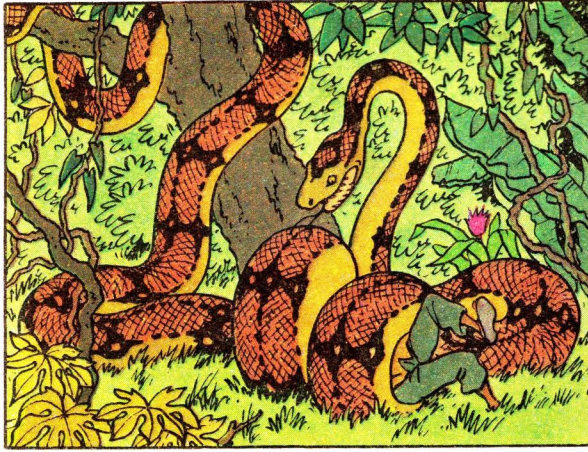
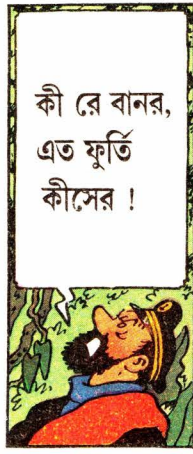


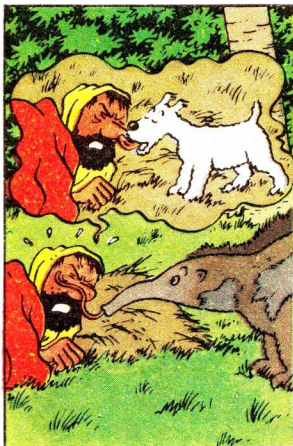
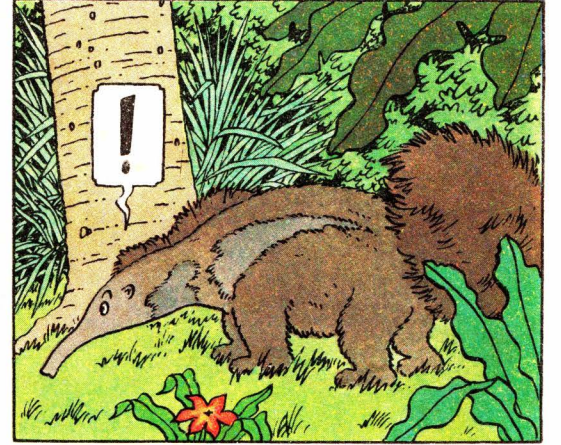


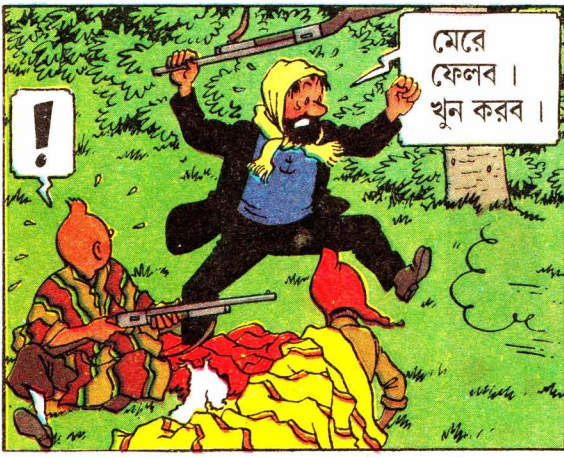


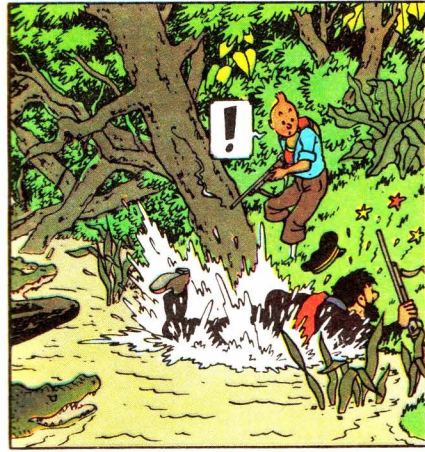
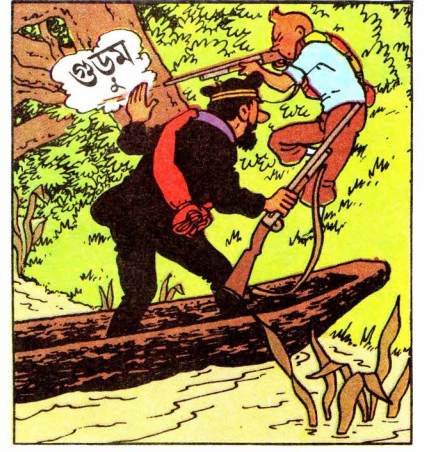
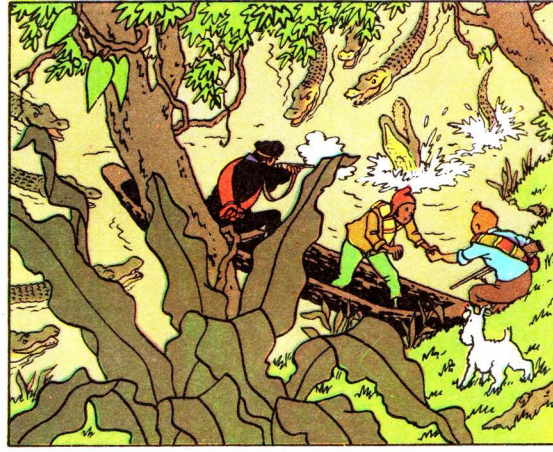


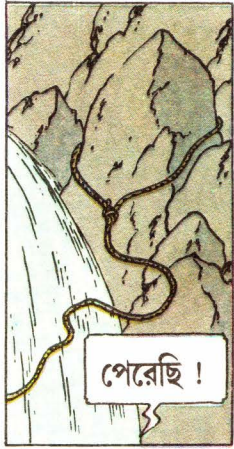
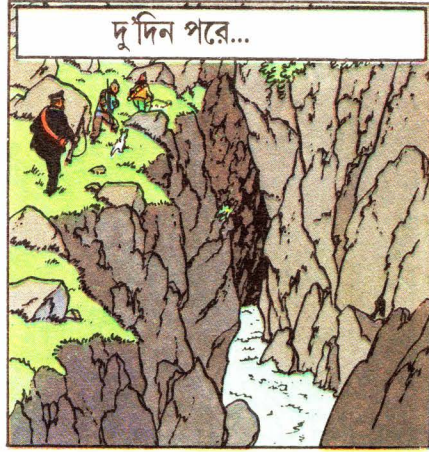
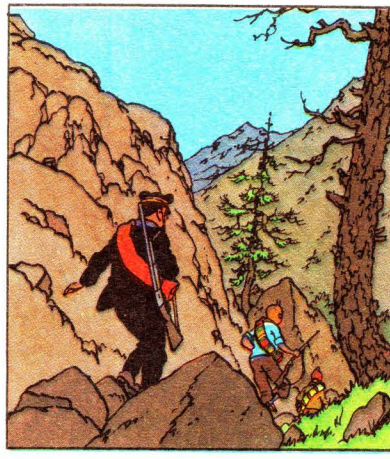


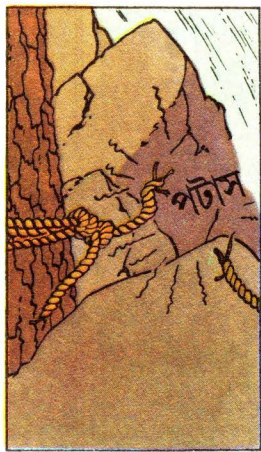
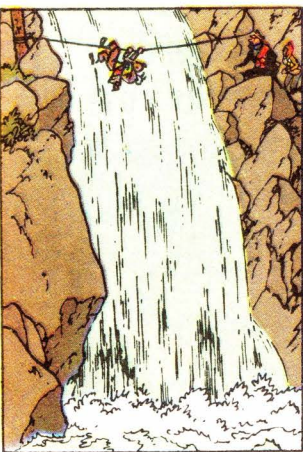
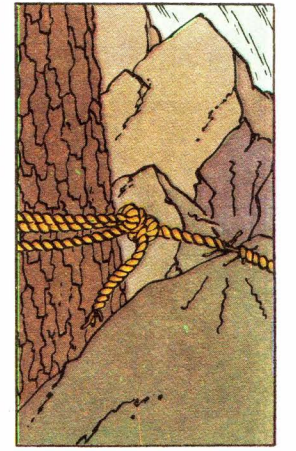
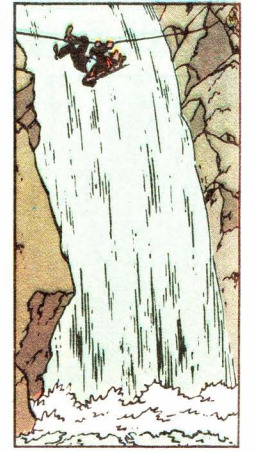


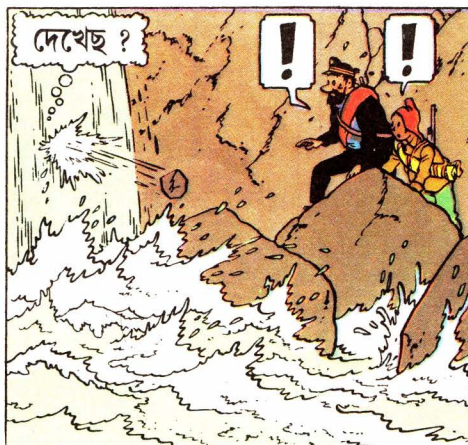
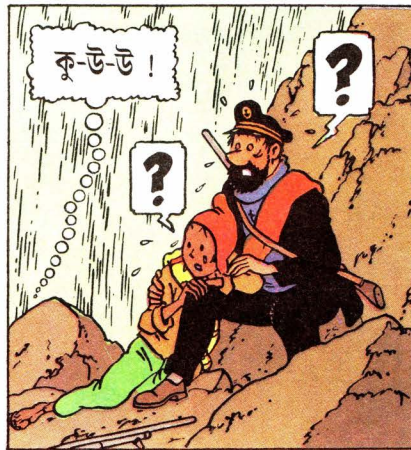














তৈরি থাকো । এখনই ছুঁড়ব ।



চমৎকার !



এ-মুড়ো আমি বাঁধছি, ও-মুড়ো তোমরা বাঁধো !

বেশ !



বেঁধেছি ।



এইবারে দড়ি
ধরে এদিকে চলে এসো ।

?



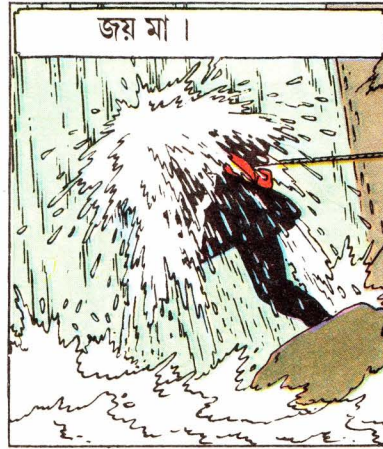
আমরা যাব কেন ? তুমি এসো ।

না না, তোমরাই
এসো । ভয় নেই
জলের দেওয়াল খুব
পুরু নয় ।



ঠিক বলছ তো ?

হ্যাঁ হ্যাঁ, এসো ।



জয় মা ।



দেখলে ?

!



এ কোথায় এলুম ?

বলছি আগে
জোরিনো আসুক



অবিশ্বাস্য ! অদ্ভুত ! তাজ্জব কাণ্ড !

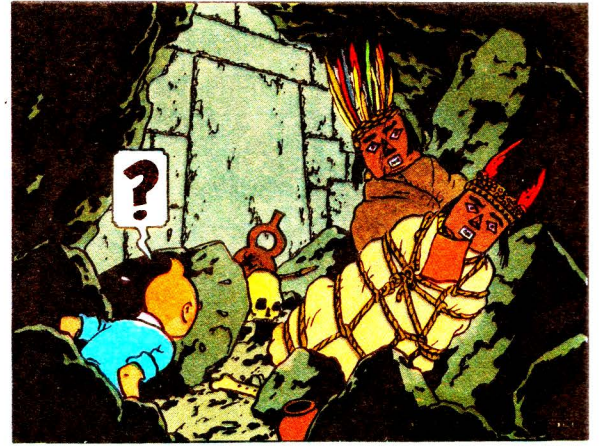
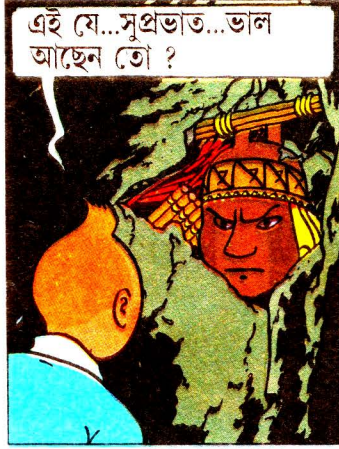
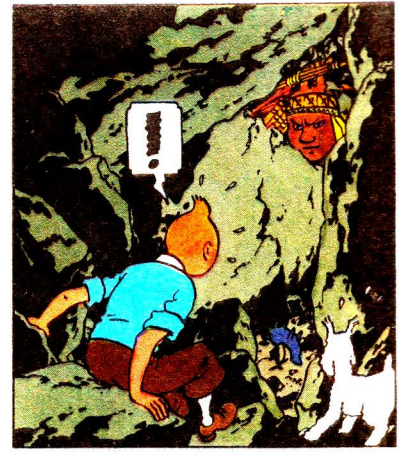
এসো, জোরিনো ।



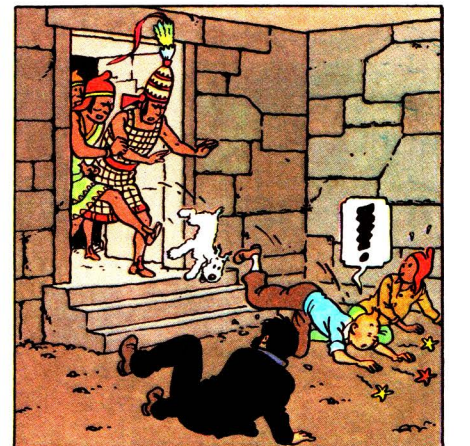
শাবাশ !

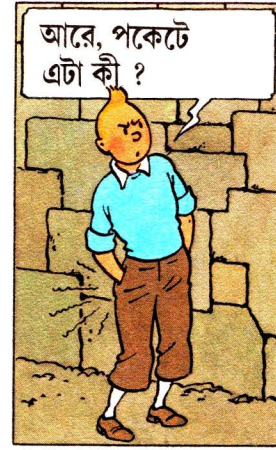
!

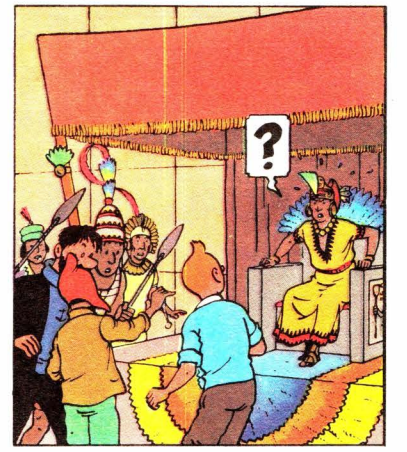




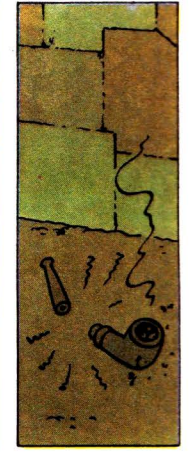


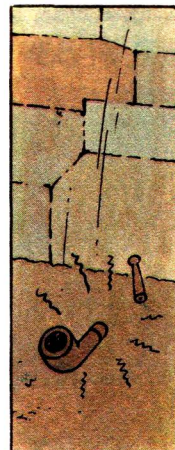
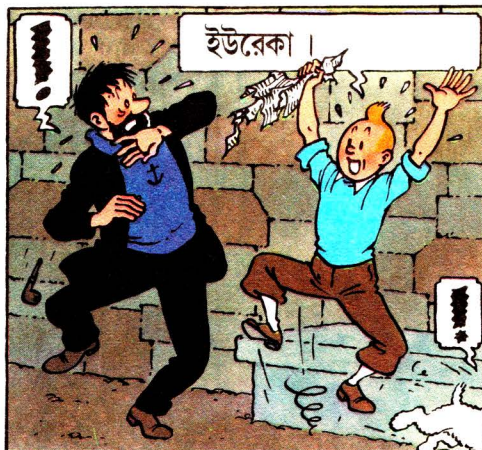
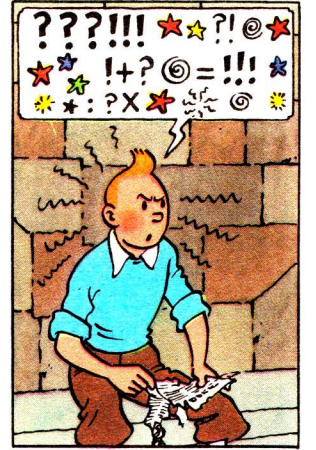
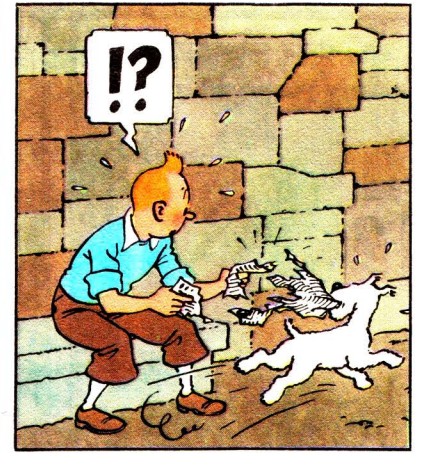


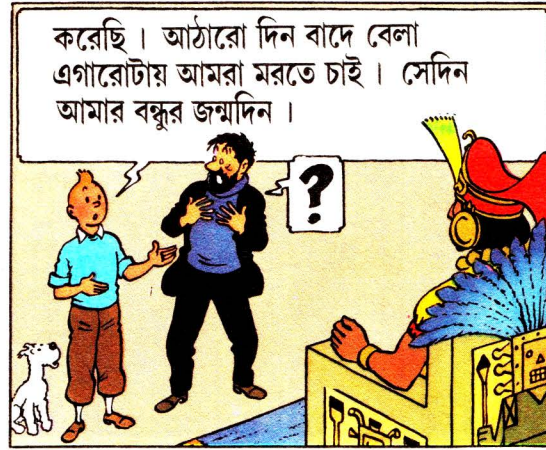


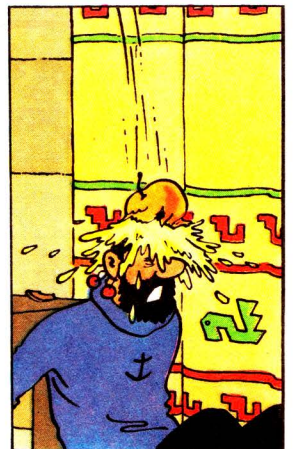
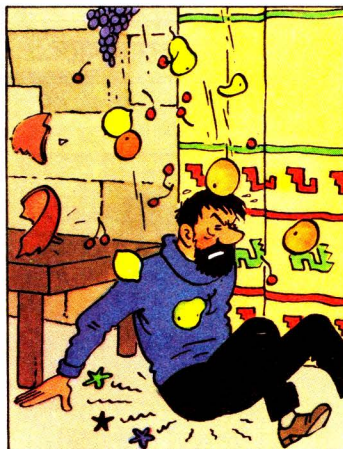
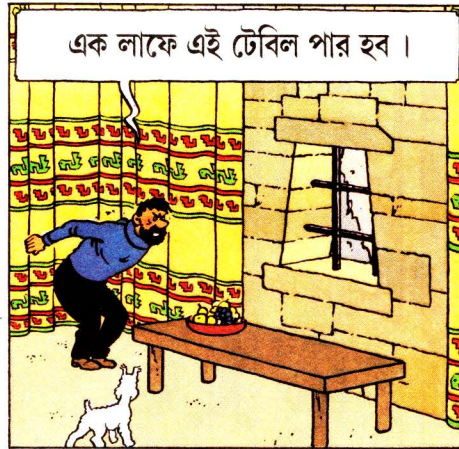
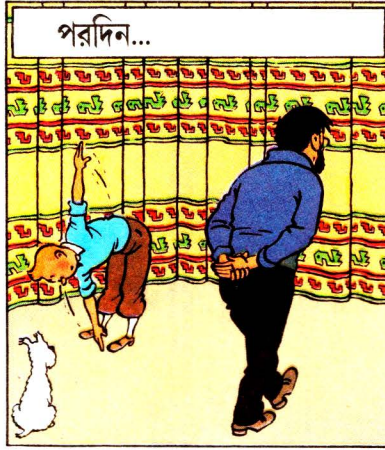


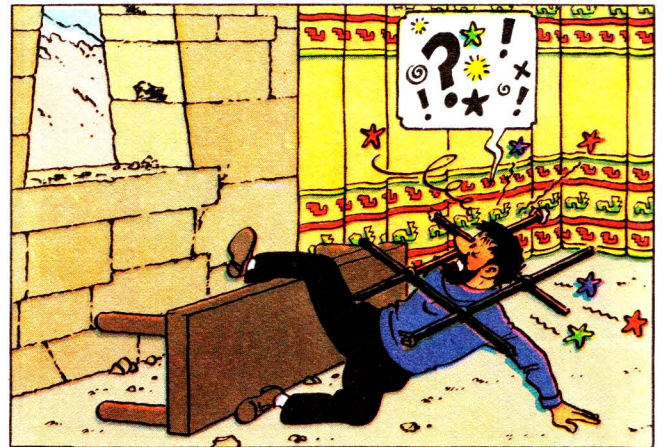
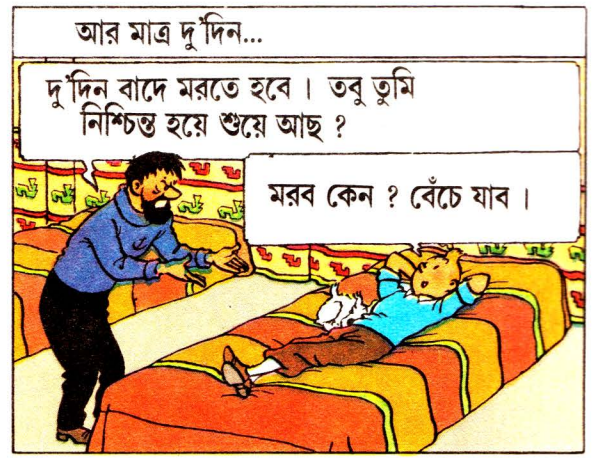


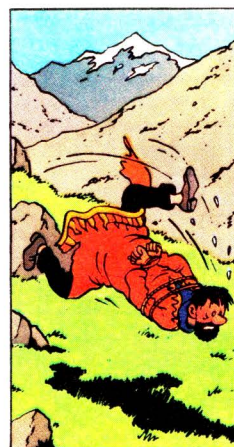
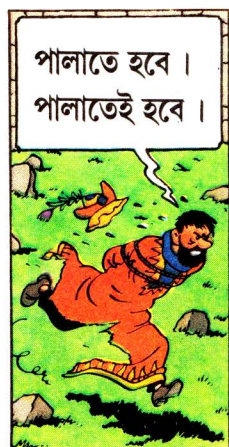
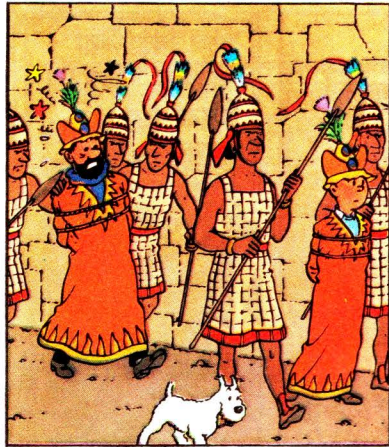
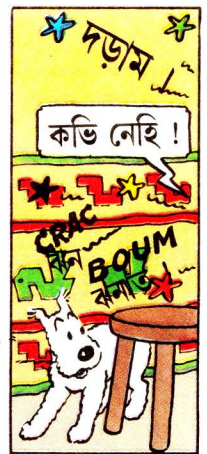




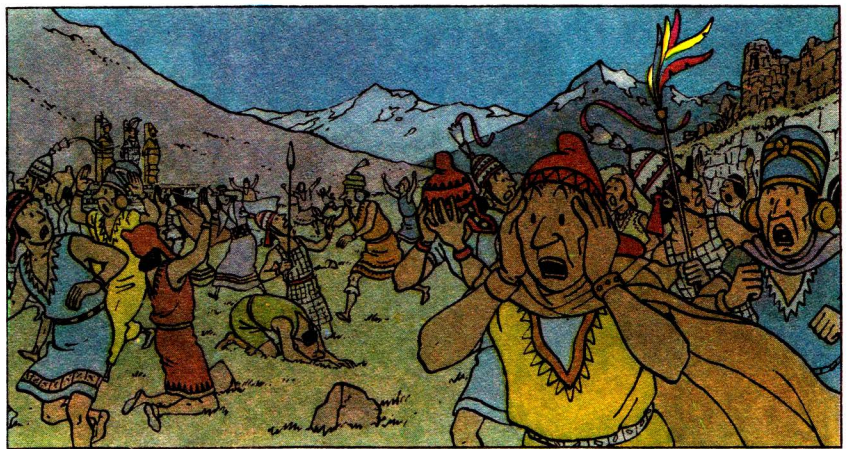
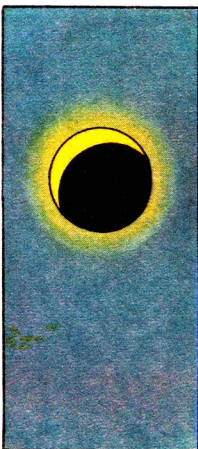
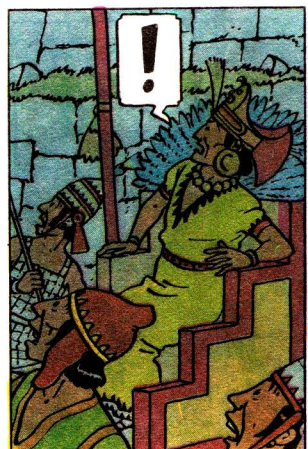
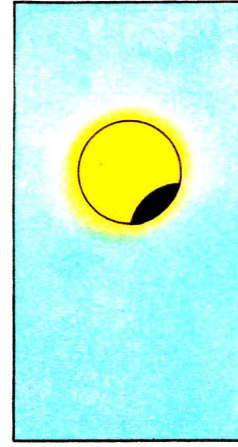


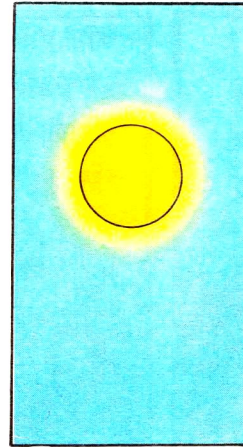
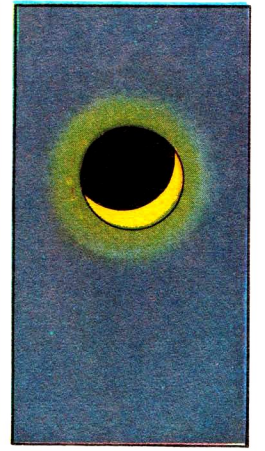
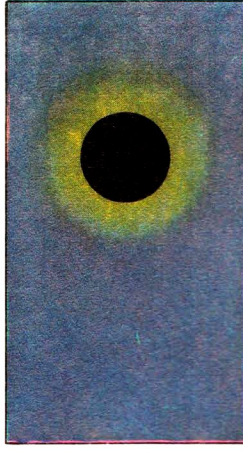


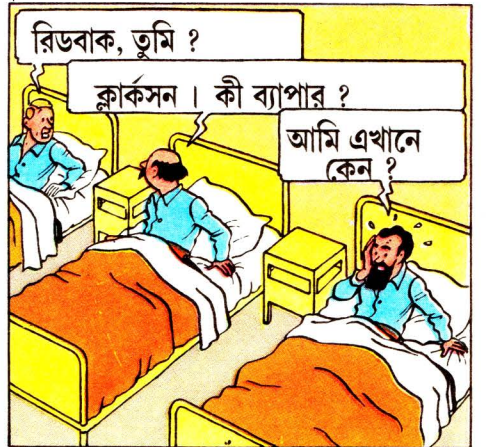












পরদিন সকালে...

আমরা তা হলে চলি, জোরিনো।
আবার কখনও দেখা হবে।



বিদায়ের মুহূর্তে আমিও
একটি অনুরোধ করব।

বুঝেছি। কিন্তু কোনও
চিন্তা নেই...

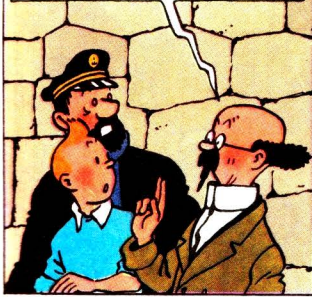


সূর্য-মন্দিরের খোঁজ কাউকে
আমরা দেব না।

আমিও প্রতিজ্ঞা করছি, এ-ব্যাপারে
আমি স্পিকটি নট।



আমিও প্রতিজ্ঞা করছি,
আর কখনও এমন
কোনও অভিনয়ে আমি
অংশ নেব না।

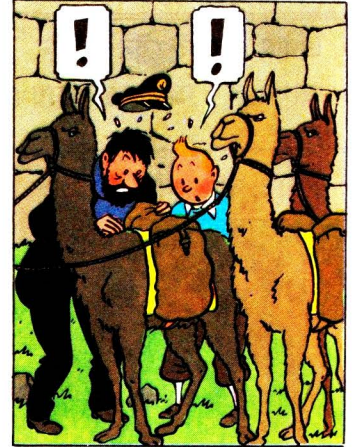


ওরাই তোমাদের পথ দেখাবে।

আবার লামা।



লামার পিঠের গদিগুলো
একবার খুলে দ্যাখো।



ওরেবাবা! সোনা!
হিরে! মুক্তো!

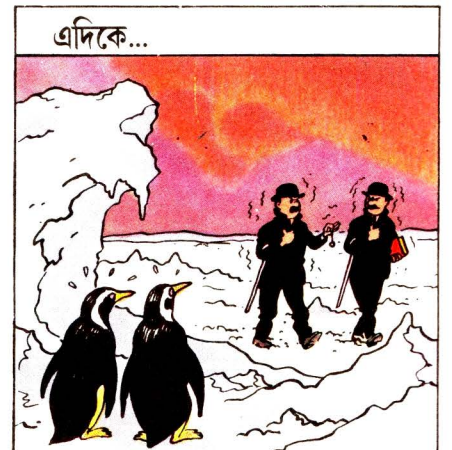
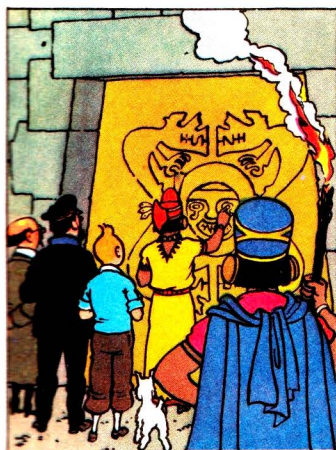


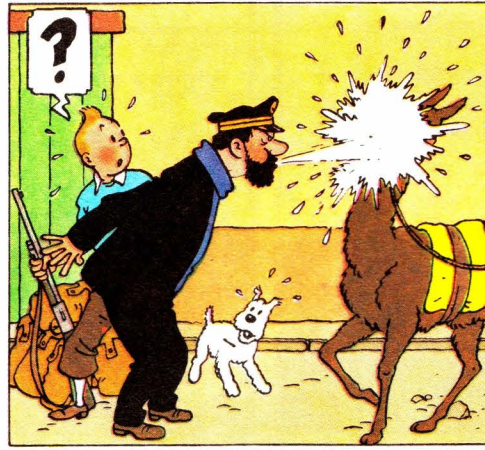
সূর্য-রাজপুত্র, এই উপহার
গ্রহণে আমরা অক্ষম।

অবশ্য যদি বলেন
যে, নিতেই হবে...



আরে, সোনাদানা
আমাদের অনেক
আছে।
দেখবে এসো।





সমাপ্ত

অ্যার্জে-র দুঃসাহসী টিনটিন

বাংলায় টিনটিন কমিক্স সিরিজের বই



দুঃসাহসী টিনটিন-এর আরেকটি কমিক্স

হাওরহদের বিভীষিকা

অ্যার্জে-র অন্যান্য কমিক্স

জো-জেট জোকোর অ্যাডভেঞ্চার

কারামাকোর অধ্যুৎপাত

গন্তব্য নিউইয়র্ক

গোখরো উপত্যকা

জন পাম্পের উত্তরাধিকার

ম্যানিটোবা জাহাজের রহস্য

